FLIFT
Universitatea de Vest din Timişoara

2025 INFOBUL

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ŞI LITERATURI MODERNE

HTTPS://LIFT.UVT.RO/INFOBUL/

CUPRINS

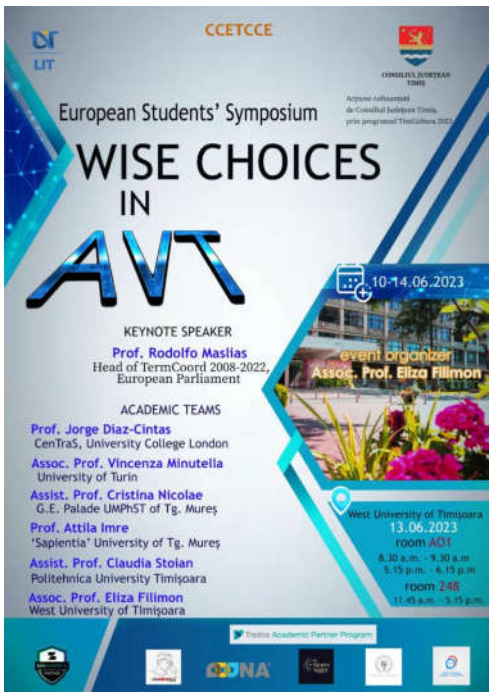
I. Organizarea de conferințe, simpozioane, colocvii, mese rotunde	3
II. Participări la conferințe, simpozioane, colocvii naționale și internaționale, prelegeri și conferințe invitate	4
III. Cărți și lucrări de specialitate, ediții, traduceri	18
IV. Capitole de cărți	24
V. Studii publicate în reviste de specialitate	27
VI. Titluri onorifice, premii, distincții	40
VII. Granturi științifice	41
VIII. Alte activități	44

I. ORGANIZAREA DE CONFERINŢE, SIMPOZIOANE, COLOCVII, MESE ROTUNDE

1. **Eliza Filimon, Adrian Cîntar**, Membru organizator al Terminology Summer School – TSS 2025, TermNet – International Network for Terminology, 2-6 iunie 2025, eveniment găzduit de Universitatea de Vest din Timișoara și Universitatea Politehnica Timișoara, http://lift.uvt.ro/event/terminology-summer-school-tss-2025termnet-international-network-for-terminology
2. **Eliza Filimon, Dana Percec, Loredana Pungă, Luminița Frențiu, Adrian Cîntar, Denisa Ungurean**, Concursul interuniversitar de traduceri Shades of Meaning, 9th edition, Timișoara, 24 noiembrie 2025
3. **Eliza Filimon, Loredana Pungă, Mihaela Cozma, Luminţa Frenţiu, Sorin Ciutacu, Adrian Cîntar, Denisa Ungurean**, Membru organizator al Blended Intensive Programme: CROSSING LINGUISTIC BORDERS – TRANSLATING IN UNITED EUROPE organizat prin programul UNITA la Universitatea de Vest din Timișoara, 24-28 martie 2025: http://lift.uvt.ro/event/blended-intensive-programmetranslating-in-united-europe
4. **Eliza Filimon,** *Simpozion internațional 'Wise Choices in AVT' ediția a 2-a*

TermNet
INTERNATIONAL NETWORK FOR TERMINOLOGY

Shades of Meaning
translation contest



II. PARTICIPĂRI LA CONFERINŢE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAŢIONALE ŞI INTERNAŢIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

a. În străinătate:

1. **Adrian Cîntar**, Participarea la Conferința Internațională MATERIJALNA I DUHOVNA KULTURA SRBA U MULTIETNIČKIM SREDINAMA I/ILI PERIFERNIM OBLASTIMA (CULTURA MATERIALĂ ŞI SPIRITUALĂ A SÂRBILOR DIN REGIUNILE MULTIETNICE ŞI/SAU PERIFERICE,), Niš, 17-18. oktobar 2025 cu lucrarea: Rebuilding the deportatiinbaragan.ro website - The Serbian families and the localities where they were deported, https://www.filfak.ni.ac.rs/vesti/item/2513-odrzan-11-naucni-skup-materijalna-i-duhovna-kultura-srba-u-multietnickim-sredinama-iili-perifernim-oblastima

2. **Badea Georgiana, A. Lazea**, De la trace au signe: la parole comme vestige dans le théâtre de Jean-Luc Lagarce, la colocviul Signes et traces dans l'oeuvre littéraire, 5-8 Lucca, Italia, septembrie 2025.

3. **Băniceru Ana Cristina, Cristina Cheveresan**, "The Invisible Holocaust: Gothic Undertones in the Zone of Interest", HUSSE 2025 Conference, Szeged, Ungaria, 30 ianuarie – 1 februarie 2025.

4. **Bercuci Loredana,** "Landscapes of Memory: Visuality and Second-Generation Trauma in Vietnamerica and The Best We Could Do.", HUSSE Conference, University of Szeged, Ungaria, 30 ianuarie – 1 februarie 2025.

5. **Bercuci Loredana**, "Landscapes of Memory: Visuality and Second-Generation Trauma in Vietnamerica and The Best We Could Do.", Annual Meeting of the Consortium of Humanities Centers and Institutes (CHCI), Max Planck Society, Berlin, Germania, 23–26 iunie 2025.

6. **Bica Maria-Simona,** A Narrative within a Narrative: The Role of Trauma in Shaping and Reshaping Edgar Allan Poe's Imagery, SAAS Conference, Alicante, Spania, 8–10 aprilie 2025.

7. **Bica Maria-Simona,** Nabokov through the Looking Glass: The Stream of Optics in Speak, Memory's Recollections of the Past, Great Writing International Creative Writing Conference, University College London, Marea Britanie, 11–13 iulie 2025.

8. **Bica Maria-Simona,** No Place Like Home: H. P. Lovecraft Recalling Family Trauma, HUSSE Conference, Szeged, Ungaria, 30 ianuarie – 1 februarie 2025.

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINŢE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAŢIONALE ŞI INTERNAŢIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

a. În străinătate:

9. Bica Maria-Simona, No Place Like Home: Influence and Iteration in Edgar Allan Poe's and H. P. Lovecraft's Recollections of Familial Trauma, Oxford Symposium on Literature and Culture, Oxford University, Marea Britanie, 8–10 decembrie 2025.

10. Bica Maria-Simona, Victim and Victimizer: Women's Narratives of Captivity in Colonial America, Narrative Matters 2025, American University of Paris / Université Paris Cité, 13–16 mai 2025.

11. Boncea Mirela, Antichità e modernità del lessico italiano nel Decameron, conferința *Giovanni Boccaccio – tra ricezione e critica*, Universitatea din Szeged, 12–13 decembrie 2025.

12. Boncea Mirela, Crețu Roxana Maria, El vino es cultura embotellada: el vino en el refranero románico, Congreso Internacional Lengua, Literatura, Vino y Territorio, Universidad de Córdoba, 2025.

13. Boncea Mirela, Crețu Roxana Maria, Lexical interferences in Romance Intercomprehension, International Congress on Global Practice of Multidisciplinary Scientific Studies XI, München, Germania, 13–17 octombrie 2025.

14. Boncea Mirela, Il troppo e il poco guastano il gioco. L'eccesso e la moderazione nei proverbi e modi di dire italiani e romeni. Analisi contrastiva, Conferința Internațională *Lingua, letteratura, storia e cultura italiana. Incontri nello spazio reale, virtuale e immaginario*, Universitatea din Novi Sad, 30–31 mai 2025.

15. Caraivan Luiza, Despre (Im)Posibilitatea traducerii lui Cioran: de la Pe culmile disperării la On the Heights of Despair, International Symposium *Emil Cioran et l'actualité du scepticisme. Philosophie et littérature*, Universitatea Jagiellonski, Cracovia, 1–2 iulie 2025.

16. Cheie Laura, Abschied von Czernowitz. Zur Konstruktion von Entortung in Paul Celans rumänischen Texten, XV. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG), Graz, 22–25 iulie 2025.

17. Chitez M., Dincă A., Mladenovici V., EVAL-AI: A student-centered framework for developing AI literacy in academic writing, *The Future of Higher Education (FOHE)*, Cluj-Napoca, 16-17 mai 2025.

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINŢE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAŢIONALE ŞI INTERNAŢIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

a. În străinătate:

18. Ciocoiu Anca-Mihaela, „Преподавание РКИ в румынской аудитории”, Conferința internațională *Practica de vară pentru profesorii de limba rusă ca limbă străină*, Universitatea de Stat Lomonosov, Moscova, 9 iulie 2025.

19. Ciocoiu Anca-Mihaela, „Роль лингвострановедения в преподавании РКИ”, Forumul științific internațional dedicat lingvistului V. G. Kostomarov, Institutul de Stat de Limba Rusă A. S. Pușkin, 21–24 mai 2025.

20. Ciocoiu Anca-Mihaela, participare la Seminarul științifico-practic internațional „Tradiții și inovații în studierea gramaticii limbii ruse ca limbă străină”, Universitatea Pedagogică de Stat A. I. Gherțen, Sankt Petersburg, 11 februarie 2025.

21. Ciocoiu Anca-Mihaela, participare la workshopul „Русский в два счета: учебник по русскому языку как иностранному”, Centrul educațional Zlatoust, Sankt Petersburg, 26 martie 2025.

22. Cionchin Afrodita Carmen, Andreea Simione, una storia di migrazione tra autobiografia e finzione, Conferința internațională *40 anni di Studi Italiani all'Università di Tirana*, Tirana, 19–20 noiembrie 2025.

23. Cionchin Afrodita Carmen, Boccaccio, il quinto autore italiano più tradotto in romeno, Conferința internațională *Giovanni Boccaccio tra ricezione e critica*, Universitatea din Szeged, 12–13 decembrie 2025.

24. Cionchin Afrodita Carmen, Le traduzioni romene dei vincitori italiani del Premio Nobel per la letteratura, Conferința internațională *Lingua, letteratura, storia e cultura italiana*, Universitatea din Novi Sad, 30–31 mai 2025.

25. Cosma Iulia, 2025, 11 decembrie, Padova, conferința internațională PRIN (11-12 decembrie)„Traduzione letteraria e transfer culturale tra Italia e Romania: strumenti, pratiche, prospettive” keynote speaker cu lucrarea „Traduzione e transfer culturale: modalità e trascorrimenti del passato”.

26. Cosma Iulia, 2025, 8 mai, Padova, conferința „L'unione fa l'estetica: appunti sulla traduzione letteraria collaborativa”, în cadrul Seminarului „Miron Costin”, Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari.

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINŢE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAŢIONALE ŞI INTERNAŢIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

a. În străinătate:

27. **Cosma Iulia**, Catching the Big Poem: l'antologia di poesia romena contemporanea Echi dalla foresta oscura: dispersioni a Twin Peaks (2024), Conferința internațională *Dentro la scatola blu. David Lynch e la letteratura*, Universitatea din Padova, 11-13 noiembrie 2025.

28. **Cosma Iulia**, Communal translative agency or How to make translation a joint learning venture, Conferința internațională *Translation – Languages – Teaching*, Universitatea Paul Valéry Montpellier, 3-5 aprilie 2025.

29. **Creţu Roxana**, Participare cu lucrarea La IA y la traducción de los culturemas; la gastronomía rumana la Traditur. IV Congreso Internacional Traducción y discurso turístico, organizat de Universitatea din Córdoba (Spania), în perioada 29-31.10.2025.

30. Csuros K., **Chitez M.**, Udrea A.C., Dascalu M., Rogobete R., **Dincă A.**,: A corpus-based tool to support literacy in an under-resourced language, *CLARIN Annual Conference*, Viena, 30 septembrie – 2 octombrie 2025.

31. **Doroholschi Claudia, Cristina Băniceru**, "The Structure of Research Articles in the Field of Literary Studies: An Exploratory Analysis", European Association for the Teaching of Academic Writing (EATAW) Conference, University of Minho, Braga, Portugalia, 2–4 iulie 2025.

32. **Doroholschi Claudia, Cristina Băniceru, Loredana Bercuci**, "A More Mature Type of Thinking: Constructions of Authorial Identity in LLM- and Student-Produced Bachelor Thesis Conclusions", European Literacy Network (ELN) Conference, Köln, Germania, 10–12 martie 2025.

33. **Doroholschi Claudia**, Researching thesis writing across Europe: Issues in pedagogically-oriented research and lessons for thesis writing support, *EATAW Conference*, Braga, 1-4 iulie 2025.

34. **Eiben Ileana Neli**, Écrire le postcommunisme ou la dimension historiographique des œuvres littéraires. Le cas des écrivaines roumaines de langue française, Colocviul internațional *Autrici e scritture politiche del sé*, Universitatea din Torino, 10-11 octombrie 2025.

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINŢE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAŢIONALE ŞI INTERNAŢIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

a. În străinătate:

35. Eiben, Ileana Neli, 6-8 noiembrie 2025, Universitatea Sf. Clement de Ohrida din Sofia, Bulgaria, Eiben Ileana Neli, conferință plenară cu titlul: „L'histoire du communisme racontée aux francophones : le cas des écrivains plurilingues originaires de l'Europe Centrale et Orientale", link:

https://sites.google.com/view/codfreurcor13sofia/conf%C3%A9rences-pl%C3%A9ni%C3%A8res

36. Filimon Eliza, Cultivating PETRA-E Textual Competence in Literary Translation – Motivational DNA, the Key to Skills Development, *EST Congress*, Universitatea din Leeds, 30 iunie – 4 iulie 2025.

37. Filimon Eliza, Dubbing – Access the Audiovisual World of Wordcraft, *Professional Communication and Translation Studies*, aprilie 2025.

38. Filimon Eliza, Terminology and Accessibility – The Role of Audio Description in Refining Language Skills, *International Terminology Summer School*, 2-6 iunie 2025.

39. Filimon Eliza, You have a voice in audiovisual translation, BIP *Crossing Linguistic Borders – Translating in United Europe*, martie 2025.

40. Gheltofan, Daniela, workshop „Цифровая грамотность преподавателя РКИ: что должен знать каждый", Universitatea de Stat din Moscova, 28 august 2025.

41. Gheltofan, Daniela, workshop on-line "Готовимся к ТРКИ: субтест по говорению с нуля до уверенности", РКИ, 26 mai 2025, Universitatea de Stat din Moscova.

42. Gheltofan, Daniela, workshop on-line "Как мотивировать иностранцев к изучению русского языка", РКИ, 10 octombrie 2025, Universitatea de Stat din Moscova.

43. Gheltofan, Daniela, workshop on-line "Летний практикум для преподавателей РКИ", РКИ, 9 iulie 2025, Universitatea de Stat din Moscova.

44. Ana Cristina Baniceru, Cristina Cheveresan, HUSSE 2025 Conference, Szeged, Ungaria, 30.01.2025 – 01.02.2025. "The Invisible Holocaust: Gothic Undertones in the Zone of Interest" https://www.ieas-szeged.hu/husse-2025/program/

45. Ilinca Ilian, "En contra de 'la prosa del Estado': Alejandro Zambra y Pablo Katchadjian", Conferencia en la Universidad de A Coruna, Escuela Doctoral, 4 de abril de 2025. (keynote speaker)

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINŢE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAŢIONALE ŞI INTERNAŢIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

a. În străinătate:

46. Ilinca Ilian, „Presencia e influencia de la obra de Gabriel García Márquez en la Rumania socialista", Congresul Internaţional al Americaniştilor, ediţia 58, 30 iunie – 4 iulie 2025, Novi Sad.

47. Ionescu Arleen, 19th World Congress of Jewish Studies, The Hebrew University of Jerusalem, Session-884640923, Division: Languages, Literatures, and the Arts, Subdivision: Literatures: 20th Century Jewish Exile Remembered, Chairperson: Eli Lederhendler, lucrare prezentată: 'Emil Dorian's Testimonies of Exile', 4-8 august 2025

48. Ionescu Arleen, International Conference 'Museum, Memory, Politics', Memory Studies Association, the Museums and Memory Working group, online: streaming from The United Kingdom-The United States of America-Canada: lucrare prezentată: 'Appealing to a Global Audience: The Case of the Memorial Hall of the Victims in Nanjing Massacre', 24-25 ianuarie 2025.

49. Ionescu Arleen, Workshop on Memory Studies, Graduate seminar Literary Translation, Universidad Autónoma de Madrid, Spain, plenara "Beckett's Waiting for Godot - A Case study: The Memory of Shoes", 9 aprilie 2025 (keynote speaker).

50. Ionescu Arleen, International Conference 'WWII 80 Yeats After: Challenges for Remembrance and Historical Education', European Network of Reconciliation and Solidarity, workshop: 'Preparing Students for A Visit to A Memorial Site', 13-14 May 2025.

51. Ionescu Arleen, Memory Studies Association Convention, MSA and Charles University, Prague: panel 'Witnessing, Mnemonic Transmission and Justice', lucrare prezentată: 'Remediating Conflictual Memories of the 20th Century Romanian Traumas', 14-18 iulie 2025.

52. Mădroane Irina Diana, *Countering Extremist Discourse – but at What Cost?*, Universitatea Zagreb, 2025

53. Mădroane Irina Diana, *Extremism in Public Discourse through a Rhetorical and Discursive Lens*, Universitatea Zagreb, 2025

54. Maliţa Ramona, « Le Roman de Renart : édition traduite et commentée en roumain », lucrare prezentată la XXXIe CONGRÈS INTERNATIONAL DE LINGUISTIQUE ET DE PHILOLOGIE ROMANES CILPR 2025 - Lecce, section « Philologie, ecdotique et littérature; Textualité », Université du Salerne, Lecce, Italie, 30 iunie-5 iulie 2025.

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINŢE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAŢIONALE ŞI INTERNAŢIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

a. În străinătate:

55. Maţa Ţaran Andreici, Spoljni jezički uticaji kao inicijator srpsko-rumunskog bilingvizma u Rumunskom Banatu, Conferinţa cu participare internaţională The Material and Spiritual Culture of the Serbs from the Multiethnic and/or Peripheral Regions held in Niš, Serbia, 17-18 October 2025.

56. Miliana-Radmila Uscatu, 2025: Обредни хлебови у Карашеву/ Ritual Breads in Carasova/ Al XI-lea Simpozion ştiinţific internaţional „Materjalna i duhovna kultura Srba u multietničkim sredinama i/ili perifernim oblastima“ (Cultura materială şi spirituală a sârbilor din regiunile multietnice şi/sau periferice), Niș, 17-18 octombrie 2025. Arad, 20-22 noiembrie 2025 (și a XXI-a ediție a Conferinței Anuale a Asociației de Științe Etnologice din România)

57. Pârlog, Aba-Carina, The Unhinged Reality: “Lifted” Children, Artificial Friends and Digital Surrogates, conferința internațională Getting Ready for the Present: Engaging with the World and the Planet in Contemporary Dystopian and Speculative Narratives, Universitatea din Bologna, Italia, 5 septembrie 2025.

58. Petruş Raluca, 10th “MEMORY, MELANCHOLY AND NOSTALGIA” International Interdisciplinary Conference in Gdansk, Poland, 3-5.12.2025, Nostalgia, Memory, and Post-Memory: The Semiotics of Japanese American Incarceration Literature.

59. Petruş Raluca, Japanese Beginnings in the United States: Women in Julie Otsuka’s 'The Buddha in the Attic'”, TRAVELLING, TRANSMISSION AND TRANSGRESSION International Interdisciplinary Conference, Gdansk, Poland, 13-14 Februarie 2025.

60. Petruş Raluca, Representations of Trauma in Post-War U.S. Discourse: The Case of Ichiro Yamada”, Gdansk, Poland, TRAUMA AND NIGHTMARE 8th International Interdisciplinary Conference, 20-21 martie, 2025.

61. Pungă, Loredana. *Developing Evaluative Competence in Literary Translation: Insights from the PETRA-E Framework.* Congresul internațional EST, ediția a 11-a, The Changing Faces of Translation and Interpreting Studies, Universitatea din Leeds, Marea Britanie, 30 iunie - 4 iulie 2025.

62. Sipos, George T. „Japan Behind the Iron Curtain: Between Exoticism and Imaginary Land of Freedom”. Simpozionul „Japan in Communist Europe”, Tokyo University of Foreign Studies, martie 2025, Tokyo, Japonia. (Keynote speaker)

63. Sipos, George T. „Lenin’s Letter, the Japanese Writer and the Soviet Ambassador”. Conferinţa „Life/Intertexts: Japan in International Encounters and Intellectual Triangulations”, Nicolaus Copernicus University, iunie 2025, Torun, Polonia.

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINŢE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAŢIONALE ŞI INTERNAŢIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

b. În țară:

1. **Alexandru Oravițan**, From "Bromance" to "Staycation": The Evolution of Modern American English through Word Formation - HUSSE 2025 Conference, University of Szeged, Ungaria, 30.01-01.02.2025.

2. **Badea Georgiana**, Traduire la dystopie. Ravage, par Rene Barjavel, Colocviul Internațional Comunicare și cultură în Romania europeană ediția a XIII-a CRIZE ÎN LUMEA ROMANICĂ. O ABORDARE MULTIDISCIPLINARĂ, 13-14 iunie, 2025, UVT.

3. **Băniceru Cristina**, "Under the Shadow of a Winged God': Ecoqueer Gothic and Transatlantic Anxieties in Machen's and Chambers's Spectral Cities", conferința CONSID – Conflict Studies in the Humanities, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, România, 16–18 octombrie 2025.

4. **Boncea Mirela**, Le sfide nell'evoluzione della lingua italiana di oggi. Crisi o impoverimento linguistico?, Colocviul Internațional *Comunicare și cultură în România europeană (CICCRE XIII)*, Universitatea de Vest din Timișoara, 13–14 iunie 2025.

5. **Cionchin Afrodita Carmen**, La fortuna di Grazia Deledda in Romania, Conferința internațională *Lumen Litterarum*, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza", Iași, 28–29 martie 2025.

6. **Cionchin Afrodita Carmen**, Manca il sole ma si sta bene lo stesso di Irina Țurcanu. Una lettura crisologica, Colocviul Internațional *Comunicare și cultură în România europeană (CICCRE XIII)*, Universitatea de Vest din Timișoara, 13–14 iunie 2025.

7. **Cionchin Afrodita Carmen**, Tra identità e integrazione. Andreea Simionel e Irina Țurcanu, percorsi di letteratura migrante, Conferința internațională *Metaforă, Spațialitate, Discurs*, Universitatea „Ovidius", Constanța, 11 iulie 2025.

8. **Ciutacu Sorin**, Conferința de românistică a Universității din Granada, key note speaker, lucrare comunicată: *Antiguos elementos germanicos (goticos) en rumano y espanol,* 2025

9. **Claudiu Gherasim**, „Le fils en crise (contemporaine) : recompositions mythiques et bibliques de la filiation", CICCRE, Timișoara, 13-14 iunie 2025.

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINŢE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAŢIONALE ŞI INTERNAŢIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

b. În țară:

10. Cosma Iulia, Eta Boeriu, the unheard voice of Romanian Translation Studies, Conferința internațională *Contemporary Perspectives in Translation Studies*, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza", Iași, 4-5 decembrie 2025.

11. Cosma Iulia, Nică fără frică (1952) de Nina Cassian, un basm în versuri „corect politic", Conferința internațională *Limba română în lume – tradiție și internaționalizare*, Institutul Limbii Române, Constanța, 11-14 septembrie 2025.

12. Cozma Mihaela, An Intercultural Approach to Translating Proper Names, Conferința internațională *Professional Communication and Translation Studies*, Universitatea Politehnica Timișoara, aprilie 2025.

13. Creţu Roxana, Crisis identitaria y lingüística en Gibraltar la Colocviul Internaţional Comunicare şi Cultură în România Europeană. CICCRE ediţia a XIII-a 2025, organizat de Facultatea de Litere, Istorie, Filosofie şi Teologie (UVT), în perioada 13-14.06.2025.

14. Cristina Chevereşan *" The Ecstasy of Sanctimony: American Culture Wars of the 1990s in Philip Roth's* The Human Stain". Writing in a World on Fire: Perspectives on War and Climate Change, AICED 26. The 26th International Conference of the English Department, Universitatea din București, 29-31 mai 2025 - https://docs.google.com/document/d/1hKeBDVLSPI7EgnTGvSOgC_qMQkV3vmAd/edit

15. Flechl Christoph, Doença e morte: a elaboração literária de uma crise existencial em Al Berto, CICCRE XIII, Timișoara, 13-14 iunie 2025.

16. Flechl Christoph, Scrivere contra la norma: Tondelli, Foucault e la Generazione del 1977, *Italianistica bucarestina. Lingua, letteratura e politica*, București, 26-27 septembrie 2025.

17. Ilinca Ilian, „*Radiografia pampei* de Ezequel Martinez Estrada în contextul

18. Ionescu Arleen, International Conference Girl, Interrupted. Testimonies, Silences and Self-Censorship in Women's Life-Writing, Universitatea Babes-Bolyai University Cluj, lucrare prezentată: 'Reversing Gender Roles during the Holocaust: Shanghai Jewish Women-Refugees' Memoirs', 24-25 octombrie 2025

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINŢE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAŢIONALE ŞI INTERNAŢIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

A. MANIFESTĂRI INTERNAȚIONALE

b. În ţară:

19. Ionescu Arleen, International Conference WWII 80 Years After: Challenges for Remembrance and Historial Education, ENRS (European Network Remembrance and Solidarity), Institutul Național pentru Studiul Totalitarianismului, Academia Română, București, intervenție prezentată în cadrul panelului 'Unfinished Consequences of World War Two',13-14 mai 2025

20. Ionescu Arleen, International workshop 'Ziua Internațională a Comemorării Victimelor Holocaustului', Universitatea de Vest Timișoara, Romania: 'Dan Stone's The Holocaust: An Unfinished History', 27 ianuarie 2025

21. Lupşan Karla, Zum Einsatz der KI im Übersetzungsunterricht, 14th International Conference on Professional Communication and Translation Studies, Timișoara, 3-4 aprilie 2025.

22. Maliţa Ramona, «Le Roman de Renart sous la loupe de l'ecdotique », lucrare prezentată la CICCRE a XIII-a ediție, Timișoara, 13-14 iunie 2025.

Maliţa Ramona, «Les premières branches du Roman de Renart : modèles, racines, problématique», lucrare prezentată la colocviul internațional CIEFT, a XIX-a ediție, Timișoara, 21-22 martie 2025.

23. Marcu Ioana, „(En)quête et (ré)appropriation de l'espace matriciel dans la littérature issue de l'immigration maghrébine" – Colloque internation d'études francophones CIEFT2025 „Racine(s)", 21-22 martie 2025, UVT

24. Marcu Ioana, « Banlieue en crise : les romans de Rachid Santaki ou le miroir d'une société en délitement », Colocviul Internațional Comunicare și cultură în Romania europeană CICCRE ediția a XIII-a, 2025, "CRIZE ÎN LUMEA ROMANICĂ. O ABORDARE MULTIDISCIPLINARĂ », UVT

25. Predoiu Grazziella, Zur Inszenierung von Erinnerung, Gedächtnis und Trauma in Herta Müllers „Atemschaukel", workshop internațional „Atemschaukel", Universitatea Politehnica, 12 decembrie 2025.

26. Tucan Gabriela, Cristina Băniceru, "Navigating Spaces and Mapping Feminine Identity in Kate Chopin's The Awakening: An Ecofeminist Approach", The 26th Annual International Conference of the English Department (AICED-26), Universitatea din București, București, România, 29–31 mai 2025.

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINŢE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAŢIONALE ŞI INTERNAŢIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

B. MANIFESTĂRI NAȚIONALE

1. **Badea Georgiana,** De l'absurde chez Camus à la migration Visniec : racines et métissages dans la traduction de leur théâtre, RACINE(S) XVIIIe Colloque International d'Études Francophones Université de l'Ouest de Timișoara, les 21 et 22 mars 2025.

2. **Badea Georgiana,** De la cronicari la digitalizare. Evoluția traductologiei românești, International Conference CONTEMPORARY PERSPECTIVES IN TRANSLATION STUDIES, December 4-5 2025, Grant of the Ministry of Research, Innovation and Digitization, CNCS-UEFISCDI, project number PN-IV-P2-2.1-TE-2023-0768, within PNCDI IV. (keynote speaker)

3. **Badea Georgiana,** Identitate, alteritate și transfer intercultural în traducere, Conference: The Intercultural Confluences, Research Centre of the Department of Humanities, Faculty of Economics, Socio-Human Sciences and Engineering, Miercurea Ciuc, Sapientia Hungarian University of Transylvania, 20-22 martie 2025. DOI: 10.13140/RG.2.2.23065.94566 (keynote speaker)

4. **Bercuci Loredana,** "Trauma and the Self across Media. From Graphic Memoirs to Autobiographical Video Games.", keynote lecture, conferința *Perspectives on the Media in American Culture*, Universitatea din București, 17 mai 2025.

5. **Caraivan Luiza,** The Use of AI in Teaching English for Specific Purposes, Conferința *Turism și Dezvoltare Durabilă*, Universitatea Tibiscus, Timișoara, 23 mai 2025.

6. **Caraivan Luiza,** Un drum la miezul nopții de la câteva Teze Neterminate la casa de pe Câmpia Armaghedonului, Colocviul „Marta Petreu", Universitatea Aurel Vlaicu, Arad, 21–22 mai 2025.

7. **Caraivan Luiza,** SCIENTIFIC SESSION OF PhD CANDIDATES IN THE FIELD OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES, Universitatea Aurel Vlaicu din Arad, 12 – 13 noiembire 2025 - The Portrait of Witches in South-African Literature

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINŢE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAŢIONALE ŞI INTERNAŢIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

B. MANIFESTĂRI NAȚIONALE

8. Ciutacu Sorin, Beowulf & Eaters of the Dead by Michael Crichton. Intertextual Strands between History and Fiction, Conferința *Texts and Contexts*, Universitatea din Oradea, 2025.

9. Ciutacu Sorin, Hanging in the Unpleasant Middle? The Aesthetics of Literary Self-translation and Bilingual Texts, Conferința PCTS, Universitatea Politehnica Timișoara, 2025.

10. Ciutacu Sorin, The Wording of Empathy across Ages through an English Lens. A Cultural History, Conferința *Empathy in Language and Literature*, Universitatea Alfa BK, Belgrad, 2025.

11. Ciutacu Sorin, Manual versus Digital. Metaphors for Two Epistemological Paradigms, Conferința *Linguistic and Intercultural Education*, Universitatea „1 Decembrie 1918", Alba Iulia, 2025.

12. Ciutacu Sorin, Upbraiding the Normans, Conferința *Language, Literature and Cultural Policies*, Universitatea din Craiova, 2025.

13. Ciutacu Sorin, Conferința a Academiei Române, Timișoara, key-note speaker, secțiunea filologie, *Memoria purismului lingvistic românesc și englez*, 2025

14. Claudiu Gherasim, „Je me raconte, donc je suis (autre) : introduction à l'automythobiographie", conferință UVT, 6 mai 2025.

15. Claudiu Gherasim, « Là » où les racines ne prennent pas : Nathacha Appanah et l'écriture d'enracinerrance", CIEFT (XVIIIe Colloque International d'Études Francophones, Université de l'Ouest de Timişoara), Racine(s), Universitatea de Vest din Timișoara (21-22 martie 2025).

16. Ionescu Arleen, The Annual Symposium of the Romanian Institute of Romanian Philology "Alexandru Philippide". Language, Culture and Romanian identity, lucrare prezentată: 'The Iași Pogrom: From Witnesses' Reports and Historical Accounts to Testimonial Literature', 8-10 octombrie 2025

17. Pungă, Loredana, keynote speaker, *Assessing Translation Quality: Methodological Diversity in a Multilingual, Digital Age.* The 14th Conference on Linguistics and Intercultural Education. Universitatea „1 Decembrie" Alba-Iulia, 27-29 iunie 2025.

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINŢE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAŢIONALE ŞI INTERNAŢIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

B. MANIFESTĂRI NAȚIONALE

18. Kory Beate Petra, Literarische Dokumentation der Bărăgan-Deportation in Julia Schiffs Steppensalz..., Universitatea Lucian Blaga Sibiu, 6-8 noiembrie 2025.

19. Olenici-Crăciunescu Alina, Workshop Wahlen und Wahlbeteiligung der Studierenden / Alegerile și participarea studenților la alegeri, martie 2025, Universitatea de Vest din Timisoara.

20. Alexandru Oravițan, The Transnational Legacy of 9/11 Fiction: From Trauma Narratives to Global Reflections – Panel 9/11 and the War on Terror in Contemporary Literature and Culture, AICED 2025 – The 26th International Conference of the English Department, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, 29.05-31.05.2025

21. Alexandru Oravițan, From Simp to Cheugy: Neologisms, Online Conflict, and the Battle for Meaning, Conferința Constructions of Identity XII - Conflict, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, 16.10-18.10.2025

22. Percec Dana, Contemporary Gothic from a Comparative Perspective, online workshop organized by the Center of American Studies, Universitatea din București, 29 noiembrie 2025, https://icub.unibuc.ro/contemporary-gothic-from-a-comparative-perspective/

23. Petruş Raluca, Gendered Constructions of Memory: Reclaiming the Voices of Japanese Shashin Hanayome", Cultural Texts and Contexts in The English Speaking World (IX), Universitatea din Oradea, Facultatea de Litere, 28 martie, 2025.

24. Petruş Raluca, "The Semiotics of Nikkei Migration: A Story of Mobility in Activist Discourse", DISCURSIVE FORMS. CONNECTIVITY AND MOBILITY ACROSS CULTURES, Bacău, Romania, 30-31 October 2025.

25. Predoiu Grazziella, „Meine Krankheit hat mir meine Heimat genommen..." Zur Krankheitsgestaltung in Richard Wagners „Herr Parkinson" und Thomas Melle „Die Welt im Rücken", Universitatea Lucian Blaga, 6-9 noiembrie 2025.

26. Predoiu Grazziella, Der bürgerliche Realismus in Österreich. Adalbert Stifters „Der Nachsommer" zwischen Realismus und Biedermeier, Biblioteca Austria, 21 noiembrie 2025.

II. PARTICIPĂRI LA CONFERINŢE, SIMPOZIOANE, COLOCVII NAŢIONALE ŞI INTERNAŢIONALE, PRELEGERI ȘI CONFERINȚE INVITATE

B. MANIFESTĂRI NAȚIONALE

27. Ilinca Ilian, „I.A. = imaginarii apocaliptice (în literatura de limbă spaniolă actuală)”, Congresul anual al Asociaţiei de Literatură Generală şi Comparată din România, 10-12 iulie 2025

28. Ilinca Ilian, „Receptarea literaturii latino-americane în timpul Războiului Rece în trei ţări din fostul bloc comunist: România, Polonia şi Ungaria”, Conferinţa Memorie istorică, memorie literară: provocări şi perspective, Institutul de Cercetări Socio-Umane „Titu Maiorescu” (Filiala din Timișoara a Academiei Române), 14 noiembrie 2025, Timişoara.

29. Miliana-Radmila Uscatu, *Revista „Începuturi/Ishodišta/Originations”*, Conferința Științifică Miscellanea

30. Cristina Chevereşan, “*Conflcted/Conflated Identities in Philip Roth’s* Deception”. Constructions of Identity XII, 16-18 octombrie 2025, Facultatea de Litere, Universitatea Babeț-Bolyai. Cluj-Napoca - https://consid.conference.ubbcluj.ro/wp-content/uploads/2025/10/book-of-abstracts_FINAL.pdf

31. Cristina Chevereşan, Teaching in Timisoara. First Steps. Fulbright ETA Orientation 2025/2026, Comisia Fulbright Româno-Americană, București, 24.09.2025.

III. CĂRŢI ȘI LUCRĂRI DE SPECIALITATE, EDIȚII, TRADUCERI

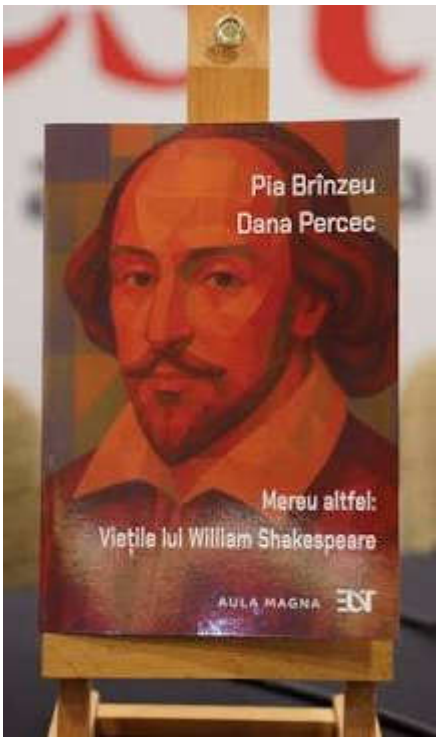
- Volume și cursuri

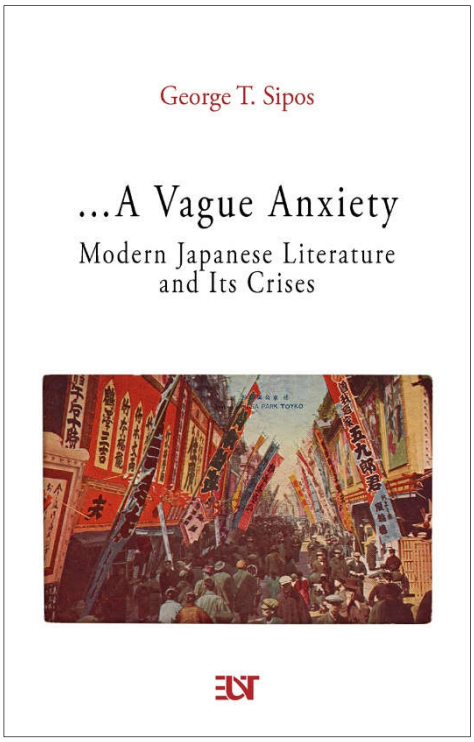
1. **Cristina Chevereșan**, Adina Baya. *Videologos. Lecturi tematice transmedia*. Editura Universității de Vest, Timișoara, 2025. ISBN 978-630-327-244-3

2.**Dana Percec**, *Mereu altfel: Viețile lui William Shakespeare*, Editura UVT, 2025 (împreună cu Pia Brînzeu), ISBN 978-630-327-236-8.

3. **Roxin, Maria**, Facetten des Außenseitertums in der deutschsprachigen Literatur der Moderne und Postmoderne, Timișoara, Ed. Mirton, 2025, ISBN: 978-973-52-2169-0.

4. **Sipos, George T.** ,*...A Vague Anxiety: Modern Japanese Literature and Its Crises*. (Timişoara: Editura Universităţii de Vest), 2025. 290 pp., ISBN: 978-630-327-185-9.





III. CĂRŢI ȘI LUCRĂRI DE SPECIALITATE, EDIȚII, TRADUCERI

• Traduceri/pre- şi postfeţe

1. Caraivan Luiza, New Perspectives on Translation: Cătălina Iliescu, Relevancia y traducción. Una retrospectiva con lentes actualizantes, *Journal of Humanistic and Social Studies*, 2025, pp. 147–149.

2. Ciutacu Sorin, Prefață la volumul de poezie *Bucuria de-a mă strecura în existența ta* de Monica Stan, Editura Eikon, București, 2025

3. Ciutacu Sorin, Prefață la volumul de poezii *Înăuntrurile* de Ramona Bălușescu, Timișoara, 2025

4. Ciutacu Sorin, Recenzie la romanul *Măștile timpului* de Adrian Marcu, Banatul azi, februarie 2025

5. Claudiu Gherasim, recenzie la *Ponti/Ponts*, nr. 23, în *Dialogues Francophones*, nr. 28, publicat 2025.

6. Crăciun Dana, traducere și note, Samantha Harvey, *Orbital*, Iași, Editura Polirom, 2025.

7. Cristina Chevereşan, *"American 2.0.24. (Re)Writing the Story"*. *FOREWORD*.

8. Cristina Chevereşan (editor coordonator + prefață), Alexandru Oraviţan (editor invitat), Maria-Simona Bica (student editor), *America Beyond the Melting Pot. Controversies and (Mis)Representations*, Editura Universității de Vest, 2025, ISBN 978-630-327-154-5, 160 p

9. Dana Percec *recenzie la Arthur Rose, Asbestos – The Last Modernist Object,* in British and American Studies Journal, vol. XXXI, 2025, ISSN 1224-3086, DOI: 10.35923/BAS.31.29, pp. 333-336.

10. Eiben Ileana Neli, Recenzie la Mariana Ionescu, S'Ecrire dans l'entre-deux. Récits de femmes d'ici et d'ailleurs, în *Analele Universității din Craiova. Seria Științe filologice*, 1/2025.

11. Filimon Eliza, Recenzie la Pablo Gómez-Muñoz, Science Fiction Cinema in the Twentieth Century – Transnational Futures, Cosmopolitan Concerns, în *British and American Studies*, vol. 31, 2025, pp. 257-270, DOI: 10.35923/BAS.31.31WOS:001529687700023

III. CĂRŢI ȘI LUCRĂRI DE SPECIALITATE, EDIȚII, TRADUCERI

12. Georgiana Lungu-Badea, traducere la, Bueno García, Antonio, Lumina nopții. Monodramă în 4 fugi și un introitus: dialog cu umbrele. (din span.Cautivo en Argel" (Antonio Bueno García, Cervantes en Argel, Ed. Comares, 2024), proyecto de colaboración entre la Universidad de Valladolid (UVa-España), el Servicio de Medios Audiovisuales de la UVa, el Grupo de Investigación Reconocido de la UVa "Estudio de Lenguas en Contacto" (GIR E-LECON) y la Universidad de Argel 2 (Argelia), 2025. 18 p.

13. Gheltofan, Daniela, recenzie la volumul *A Multilingual Dictionary of Translation and Interpreting: English – German – Romanian*, în *Studii de Știință și Cultură*, 21(4), 2025.

14. Ilinca Ţăranu recenzie la Eva Lalkovičová (2025). "Ilinca Ilian, Maja Šabec (eds.), Pablo Neruda en el espejo del socialismo. Destino(s) literario(s) en Europa Central y del Sureste durante la Guerra Fría". *Hermēneus. Revista de traducción E interpretación*, (26), 517–521. https://doi.org/10.24197/her.26.2024.517-521. Book review: https://revistas.uva.es/index.php/hermeneus/article/view/9740

15. Ilinca Ţăranu recenzie la Pablo Sánchez (2025), "Ilian, I. y Šabec, M. (2024). Pablo Neruda en el espejo del socialismo. Peter Lang". *América sin Nombre*, 32 (2025): pp. 295-299, https://doi. org/10.14198/AMESN.28003. Book review: https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/150370/1/ASN_32_22.pdf

16. Ionescu, Arleen, "Review: Brett Ashley Kaplan (ed.), Critical Memory Studies: New Approaches (London: Bloomsbury, 2023), $174.98, ISBN 9781350230118 (hardback)", *Memory Studies* 18.2 (2025): 591-596 (WoS-SSCI-Q1 History)

17. Kory Beate Petra recenzie la Predoiu, Grazziella / Nistor, Adina-Lucia (eds.), *Kultur, Literatur, Sprache und Text in Zeiten von Krise und Pandemie*, Leipziger Universitätsverlag, 2025.

18. Maliţa Ramona, Recenzie la Bianca Bartoş et Simona Jişa (dir.), *Guérisons littéraires*, Casa Cărţii de Ştiinţă, Cluj-Napoca, 2023, publicată în *Agapes francophones 2024. Études de lettres francophones*, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2025, ISSN 2810-5230, ISSN-L 2810-5230, p.145-146.

19. Olenici-Crăciunescu Alina traducere la 1.Siegner, Ingo, Grupul Editorial Penguin Random House München, C. Bertelsmann Jugendbuchverlag, trad. de Olenici-Crăciunescu, Alina: Micul dragon Coconut și marele Vrăjitor, Didactica Publishing House, București. ISBN 978-606-048-853-8

III. CĂRŢI ȘI LUCRĂRI DE SPECIALITATE, EDIȚII, TRADUCERI

20. Miliana Radamila Uscatu recenzie la: O imagine sintetică asupra tradițiilor sârbilor din România: Ivica Todorović, Nina Aksić: „Sârbii din România I. Cercetări etnologice și sinteze. Moștenire, cultură, origini” / Ивица Тодоровић, Нина Аксић: Срби у Румунији I. Етнолошка истраживања и синтезе. Наслеђе. Култура. Порекло / Uniunea sârbilor din România, Timișoara – Institutul Etnografic SANU, Belgrad, 2022, 193 p., ISBN 978-606-004-057-6 / 978-606-04-059-0 / 978-86-7587-117-0; Milina Ivanović Barišić, Đorđina Trubarac Matić, Bojana B. Bogdanović: „Sârbii din România II. Cercetări etnologice despre Crăciun, Praznicul casei și Nuntă” / Милина Ивановић Баришић, Ђорђина Трубарац Матић, Бојана Б. Богдановић: Срби у Румунији II. Етнолошка истраживања Божића, Крсне славе и Свадбе / Uniunea sârbilor din România, Timișoara – Institutul Etnografic SANU, Belgrad, 2022, 305 p., ISBN 978-606-004-057-6 / 978-606-004-058-3 / 978-86-7587-118-7 (Miliana-Radmila Radan Uscatu), Recenzie în „Caietele ASER 21/2024 Dinamica tradiției . Realitățile culturale și reflecții teoretice”, Editura Etnologică, București, 2025, p.166-169.

21. Olenici-Crăciunescu Alina traducere la Siegner, Ingo, Grupul Editorial Penguin Random House München, C. Bertelsmann Jugendbuchverlag, trad. de Olenici-Crăciunescu, Alina: Micul dragon Coconut. Să nu îți fie teamă!, Didactica Publishing House, București. ISBN 978-606-048-854-5

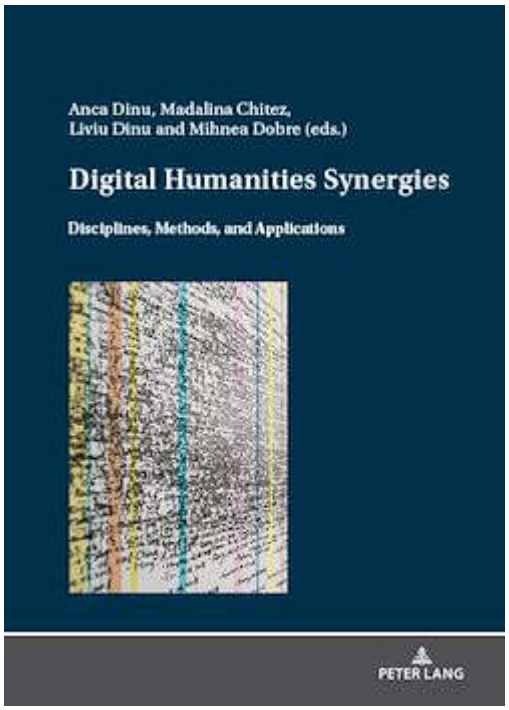
22. Sipos, George T. Postfaţă „Un roman ca un poem *renga:* Viaţa şi moartea în *Călătorie către curcubeu*”. În Kawabata, Yasunari, *Călătorie către curcubeu.* (Bucureşti: Humanitas Fiction), 2025. 239-250. ISBN: 978-606-097-636-3.

23. Sipos, George T., Traducere din limba japoneză, note şi postfaţă, Kawabata, Yasunari. *Călătorie către curcubeu.*. Editura Humanitas Fiction, 2025. ISBN: 978-606-097-636-3.

III. CĂRŢI ȘI LUCRĂRI DE SPECIALITATE, EDIȚII, TRADUCERI

• Volume și reviste coordonate/îngrijite

1. Valy Ceia, Coordonator al volumelor *Quaestiones Romanicae. XII. Biografia. Noi perspective metodologice, delimitări tematice, studii de caz, Tomurile 1-3, Lucrările Colocviului Internațional „Comunicare și cultură în Romania europeană”.* Timișoara, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2025, ISSN: 2457-8436, ISSN-L: 2457-8436, ISBN GENERAL: 978-630-327-162-0, ISBN: 978-630-327-163-7, DOI: 10.35923/QR.12.01.



2. Botezat, Onorina; Mihăilă, Ramona; **Sipos, George T.**; Branişte Ludmila (eds.), *Reimagining Identity in the 21st Century: Language, Memory and Representations across Cultures*. (Bucharest: Pro Universitaria). 2025, 463 pp., ISBN: 978-606-26-2121-6.

3. Cionchin Afrodita Carmen (coord.), Crețu Roxana Maria (co-editor), *Translationes*, nr. 17, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2025.

Cristina Chevereșan (editor coordonator), Alexandru Oraviţan (editor invitat), Maria-Simona Bica (student editor), America Beyond the Melting Pot. Controversies and (Mis)Representations, Editura Universității de Vest, 2025, ISBN 978-630-327-154-5, 160 p.

4. Dinu Anca, **Chitez Mădălina**, Dinu Liviu, Dobre Mihnea (eds.), *Digital Humanities Synergies: Disciplines, Methods, and Applications*, Peter Lang, 2025.

5. Eliza Filimon (Editor-in-chief), Luminița Frențiu, Mihaela Cozma, Adrian Cîntar, Raluca Petruş (eds), *Romanian Journal of English Studies,* vol.22, no.1, 2025.

6. Eugenia Tănase, Cristina Tănase, Ramona Malița (dir.), In Honorem Maria Ţenchea, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2025

7. Filimon Eliza C., John Eliot (ed.), *Cross-Currents – Curente la răscruce 3*, Mosaique Press, 2025, •ISBN-13 : 978-1906852702

III. CĂRŢI ȘI LUCRĂRI DE SPECIALITATE, EDIȚII, TRADUCERI

8. Eugenia Tănase, Cristina Tănase, Ramona Maliţa (dir.), In Honorem Maria Ţenchea, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2025

9. Filimon Eliza C., John Eliot (ed.), *Cross-Currents – Curente la răscruce 3*, Mosaique Press, 2025, ISBN-13 : 978-1906852702

10. Grazziella Predoiu/Adina Lucia Nistor (Ed.): Kultur, Literatur, Sprache und Text in Zeiten von Krise und Pandemie. Leipzig: Leipziger Universitätsverlag, ISBN: 978-3-96023-659-7

11. Holca, Irina; **Sipos, George T.** (eds.), *Literary and Artistic Japan Behind the Iron Curtain.* (New York & London: Routledge). 2025, 272 pp., ISBN: 978-104-1019-27-5.

12. Ilinca Ţăranu, Editarea numărului 15 al revistei Colindancias – Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central https://colindancias.uvt.ro/dj/en/issue/view/21

13. Ionescu, Arleen, "Calitatea mărturiei lui Emil Dorian. Între subiectivism și document istoric", in *Memoria din cuvinte: Reprezentări și moduri de tratare*, ed. Grațiela Benga-Țuțuianu, Timișoara: Editura Universității de Vest din Timișoara, 2025, pp. 73-92, ISBN: 978-630-327-193-4.

14. Ionescu, Arleen, Dana Mihăilescu, Adrian Tudurachi, with the collaboration of Feng Li, *Word and Text – A Journal of Literary Studies and Linguistics* 15 (2025), special issue: "80 Years since the Liberation of the Nazi Camps", ISSN 2069-9271; ISSN-L electronic 2247-9163, 264 pagini. (ESCI, Scopus)

15. Maţa Ţaran Andreici, Metodički priručnik za studente – vodič za školsku praksu. Inovativne metode predavanja srpskog jezika i književnosti u razredima osnovne/srednje škole (Curs special), Universitatea de Vest din Timișoara, 2025, 101 p. (ISBN 978-630-327-173-6).

16. Mădroane, I.D., Trandafoiu, R. (coord.), **Cîntar, A.., Crăciun, D., Mureşan, V., Petruş, R.** (ed.). 2025. "Women's Migration from Central and Eastern Europe: Discursive, Sociocultural and Historical Perspectives", Gender Studies, 24(1). (număr tematic) e-ISSN: 2286-0134

17. Miliana Radamila Uscatu, Maţa Ţaran Andreici, Ishodišta (Originations), br. XI, Niš (Serbia), 2025, 456 p (ISSN 2457-5585; ISSN-L 2457-5585). https://doi.org/10.46630/ish.11.2025.30

18. Mirela-Ioana Borchin Dorcescu, Gabriela Radu şi Maria Subi, *G.I. Tohăneanu 100: Monumentum aere perennius*, Editori: Mirela-Ioana Borchin Dorcescu, Adriana Ieremciuc, Valentina Mureșan, Iosif Stancovici, Maria Subi, Timişoara, Editura Universităţii de Vest din Timişoara, 2025, ISBN 978-630-327-207-8.

19. Ramona Maliţa, Cosmina Lungoci (coord.), Trois regards sur le FLE : lire, enseigner, vivre la langue, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2025.

IV. CAPITOLE DE CĂRŢI

a) Publicate la edituri din străinătate

1. **Doroholschi Claudia, Bercuci Loredana**, "(Re)drawing the line: Deficit and empowerment in articles on writing research from Central and Eastern Europe.", în *(Re)drawing the line: Deficit and empowerment in articles on writing research from Central and Eastern Europe*, ed. Josep Soler, Kathrin Kaufhold, Routledge, 2025, pp. 71–92.

2. **Cheie Laura**, In der Maske. Kafka-Spuren in Paul Celans Dichtung, în Károly Csúri, Joachim Jacob, Csilla Mihály (eds.), *Figuren, Perspektiven, Kompositionen. Aspekte von Franz Kafkas Erzählwelten*, Berlin, Metzler, 2025, pp. 193–207.

3. **Cheie Laura,** Der Roman als Porträtgedicht bei Carmen-Francesca Banciu, în Doris Sava (ed.), *Zwischen Räumen und Zeiten. Deutschsprachige Literatur, Kultur und Medien im interkulturellen und transnationalen Kontext*, Berlin, Peter Lang, 2025, pp. 51–66.

4. **Chitez Mădălina**, Rogobete R., **Cîntar A.**, Vademecum on Digital Humanities in Romania: Available resources and their applicability, în A. Dinu, M. Chitez, L. Dinu, M. Dobre (eds.), *Digital Humanities Synergies: Disciplines, Methods, and Applications*, Bern, Peter Lang, 2025, pp. 21–34.

5. **Oraviţan A.**, **Chitez Mădălina**, Rogobete R., Assessing the readability of Romanian L1 & English L2 undergraduate literary analyses: A contrastive approach, în *Digital Humanities Synergies: Disciplines, Methods, and Applications*, Bern, Peter Lang, 2025, pp. 71–86.

6. **Csürös K.**, Andercau F., Prohap R.-D., Rogobete R., Chitez Mădălina, An image is worth more than a thousand words: An analysis of the interplay between reading texts and visuals in Romanian first-grade school textbooks, în A. Fălăuș, L. Tomoiagă, L. Todea (eds.), *Storytelling through Images: Literature for Children and Young Adults*, LAP Lambert Academic Publishing, 2025.

7. **Ciutacu Sorin**, Business Mythology. A Cultural History, capitol în *Language, Culture and Business*, Cambridge Scholars Publishing, 2025.

8. **Doroholschi Claudia, Bercuci Loredana**, (Re)drawing the line: Deficit and empowerment in articles on writing research from Central and Eastern Europe, în Josep Soler, Kathrin Kaufhold (eds.), *Language and the Knowledge Economy. Multilingual Scholarly Publishing in Europe*, Routledge, New York / Abingdon, 2025, pp. 71-91.

9. **Gabriela Tucan,** "Networks of Minds in David Foster Wallace's Online Communities", în Grzegorz Maziarczyk, Joanna Klara Teske (ed.), *Unorthodox Minds in Contemporary Fiction*, Routledge, New York, 2025, pp. 191-215.

IV. CAPITOLE DE CĂRŢI

10. Tucan, Gabriela, "American Landscapes and Sites of Imagination in Vladimir Nabokov's Lolita", în Adina Ciugureanu, Eduard Vlad (eds.), *Mapping American Spaces in Literature and Beyond. Geocriticism and Spatial Literary Studies*, Palgrave Macmillan, Cham, 2025.

11. Ionescu, Arleen, "Scriptotherapy: WW2 Shanghai Female Refugees' Memoirs", in Wounded Scholar, Healing Witness: The Value of Life Writing in Coping with Traumas, Idit Gil and Stefanie Hofer (eds), London and New York: Routledge, 2025, pp. 755-773, ISBN 9781041105787.

12. Ionescu, Arleen, "Blanchot in Infinite Conversation(s) with Beckett", in *On Beckett, On!,* Jean-Michel Rabaté and Laurel Garvel (eds), Bloomington: Indiana University Press, 2025, pp. 71-87, ISBN: 9780253074836

13. Ioana Marcu, "Banlieue en tension: entre oppression et explosion dans Deux secondes d'air qui brule de Diaty Diallo », in Ilaria Vitali (dir.), Banlieues 2005-202. De la révolte à l'art, Macerata, eum - Edizioni Università di Macerata, 2025, p. 145-164, Issn 2532-2389, Isbn 979-12-5704-068-0 (print), Isbn 979-12-5704-069-7 (PDF)

14. Ioana Marcu, « Recoudre les fragments du passé pour rendre l'indicible dicible. Représentation de la Shoah dans les romans de Joseph Bialot », in DEMARS (Aurélien), GAROIU (Monica), M'ENESTI (Ana-Maria) (dir.), Écrire la Shoah. Trauma et représentation, Paris, éds. Garnier, 2025, p. 11-28, DOI : 10.48611/isbn.978-2-406-17861-3 ; ISBN : 978-2-406-17860-6 EAN : 9782406178606 ISSN : 2103-5636

15. Alexandru Oraviţan, Mădălina Chitez, Roxana Rogobete, Assessing the Readability of Romanian L1 & English L2 Undergraduate Literary Analyses. A Contrastive Approach, în Anca Dinu, Mădălina Chitez, Liviu Dinu, Mihnea Dobre (eds.), Digital Humanities Synergies. Disciplines, Methods, and Application; Peter Lang, Berlin & Lausanne, 2025, ISBN 978-3-631-92342-9, DOI 10.3726/b22108, pp. 73-88.

16. Dana Percec, Andreea Şerban, "Drunkenness Is His Best Virtue": Moral and Cultural Implications of Alcohol Consumption in Shakespeare's Plays", in Monica Manolachi, Lorena Mihăeş (eds.), *Cultural Representations of Food and Drinks in World Literature*, Cambridge Scholars Publishers, Newcastle upon Tyne, ISBN: 978-1-0364-5341-1 ISBN (Ebook): 978-1-0364-5342-8

17. Pungă, Loredana, Alina Rădoi. "Machine Translation – Friend or Foe for Academics?" În Dinu, Anca, Mădălina Chitez et al. (eds). *Digital Humanities Synergies. Disciplines, Methods and Appications.* Berlin, Peter Lang, 2025, pp. 139-155, ISBN: 978-3-631-92342-9, DOI: 10.3726/b22108.

18. Sipos, George T., Capitolul „Beyond *Japonisme:* The Queen Poet Carmen Sylva and Japan". În Mihăilă, Ramona, Sipos, (ed.), *Carmen Sylva: A Cosmopolitan Touch of Royal Penning.* (New York: Addleton Academic Publishers, 2025). 99-112, ISBN: 978-1-942585-26-8.

IV. CAPITOLE DE CĂRŢI

b) Publicate la edituri din România, clasificate CNCS A sau B

1. Bica Maria-Simona, No Place Like Home: H. P. Lovecraft Recalling Family Trauma, în America Beyond the Melting Pot. Controversies and (Mis)representations, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2025, pp. 19–38.

2. Cionchin Afrodita Carmen, Le opere in latino di Dante e Petrarca e le traduzioni romene, în vol. *G. I. Tohăneanu 100: Monumentum aere perennius*, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2025.

3. Cosma Iulia, Construire des espaces dans la traduction collective. Une histoire exemplaire, în Alina Bako, Mihaela-Gențiana Stănișor (coord.), *Géographies insolites*, Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană, 2025, p. 157-171.

4. Sipos, George T. Capitolul: „Japan's Long and Twisted Road to Global Higher Education: Trials and Tribulations". În Botezat, Onorina; Mihăilă, Ramona; Sipos, George T.; Branişte, Ludmila (eds), *Reimagining Identity in the 21st Century: Language, Memory and Representations across Cultures*. (Bucharest: Pro Universitaria, 2025). 110-128, ISBN: 978-606-26-2121-6.

c) Publicate la alte edituri

1. Caraivan Luiza, "Translator or Traitor? An Analysis of the Translation of Cioran's Aphorisms into English and Romanian", în Irma Carannante, Giovanni Rotiroti, Ciprian Vălcan (eds.), *Emil Cioran. Riflessioni e influenze tra Praga e Napoli*, Napoli, UniorPress, 2025, pp. 81–90.

2. Ciutacu Sorin, Cugetări despre amor, capitol în *Anatomia iubirii*, Editura Măiastra, Târgu-Jiu, 2025.

3. Ilinca Ilian, „La literatura latinoamericana en el campo cultural de la última década del régimen comunista rumana", in Emilio J. Gallardo-Saborido y Paula García Talaván, *Seguras fortalezas de amistad – (Des)encuentros entre la literatura latinoamericana y los países comunistas* europeos, Iberoamericana Vervuert, 2025, pp. 219-245, https://doi.org/10.31819/9783968698113 eBook ISBN: 9783968698113

4. Cheveresan, Cristina. 2025. *"The Great American Satire or Philip Roth's Twilight of the Idols"* in *Topics in American Studies. History, Literature and Culture 2*, Szeged Series in American Studies. Edited by Reka M. Cristian, Zoltan Dragon, Agnes Zsofia Kovacs. AMERICANA eBooks, ISBN: 978-615-6872-09-8, https://doi.org/10.14232/americana.books.2025.6

V. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

A. Articole publicate în reviste ştiinţifice indexate

a. Articole publicate în reviste ştiinţifice indexate Web of Science

1. **Cheveresan, C.** (2025). Beyond the Gilded Age, into the world: The memory of architecture in Edith Wharton's travel writings. *British and American Studies*, 31, 329–332. https://doi.org/10.35923/BAS.31.28

2. **Cheveresan, C.** (2025). Mocking the myth: From Philip Roth to Word Smith. *British and American Studies*, 31, 49–60. https://doi.org/10.35923/BAS.31.05

3. **Chitez, M.**, Dinu, L. P., Micluță-Câmpeanu, M., Bucur, A.-M., & Rogobete, R. (2025). Assessing critical thinking components in Romanian secondary school textbooks: A data mining approach to the ROTEX corpus. In Proceedings of the 20th Workshop on Innovative Use of NLP for Building Educational Applications (BEA 2025) (pp. 780–793). ACL Anthology.

4. **Ciutacu, S. (2025)**. Review of *The temptation of Homo Europaeus*. *Balkanistic Forum*.

Dudău, D. P., **Chitez, M.**, & Sava, F. A. (2025). Elucidating the emotional persona in Romanian university students' academic discourse: A corpus-based exploration. Frontiers in Psychology, 15, Article 1514795.

5. **Gatti, G. (2025)**. The monster that sucks others' energy: Forms of biopolitic vampirism in contemporary Paraguayan short stories. *Lejana*, 18, 100–115. https://doi.org/10.24029/lejana.2025.18.9902

6. **Ionescu, A. (2024)**. Fail better, fail worse: Costica Bradatan, *In Praise of Failure: Four Lessons in Humility* (Cambridge, MA & London: Harvard University Press, 2023) and Steven Matthews, *Beckett and Cioran* (Cambridge: Cambridge University Press, 2024). *Style*, 58(4).

7. **Ionescu, A. (2026)**. Towards a memorial ethics of hope? Shanghai Jewish Refugees Museum. *Memory Studies*, 19(4). Advance online publication. https://doi.org/10.1177/17506980251359580

8. **Ionescu, A.**, & Kupferminc, M. (2025). Memory in exile (for the non-captured witness). *Word and Text – A Journal of Literary Studies and Linguistics*, 15, 213–228. https://doi.org/10.51865/JLSL.2024.13

V. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

A. Articole publicate în reviste ştiinţifice indexate

a. Articole publicate în reviste ştiinţifice indexate Web of Science

9. Ionescu, A., Mihăilescu, D., & Tudurachi, A. (2025). Memory in exile: 80 years since the liberation of the Nazi camps. *Word and Text – A Journal of Literary Studies and Linguistics*, 15, 5–16. https://doi.org/10.51865/JLSL.2024.1

10. Milesi, L., & **Ionescu, A.** (2025). Lastness: Blanchot's "first" extremities. *Oxford Literary Review*, 47(2), 213–232. https://doi.org/10.3366/olr.2025.0482

11. Pârlog, A.-C. (2025). The mirage of translation: Advertisements and vocative effectiveness. *Philologica Jassyensia*, 2(42), 285–293.

12. Pungă, L. (2025). Review of *The development of the concept of 'smell' in American English*, by D. Pettersson Traba. *British and American Studies*, 31, 343–346. https://doi.org/10.35923/BAS.31.32

13. Pungă, L., & Putnoky, A. (2025). Judging books by their titles: Translating Yasunari Kawabata's titles from Japanese into English. *British and American Studies*, 31, 257–270. https://doi.org/10.35923/BAS.31.23

14. Tucan, G. (2025). Cognition and literature: An interdisciplinary approach to E. Hemingway in *In Our Time*. Frontiers of Narrative Studies, 10(2), 166–184.

V. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

A. Articole publicate în reviste ştiinţifice indexate

b. Articole publicate în reviste ştiinţifice indexate SCOPUS

1. Chitez, M. (2025). Complex concepts in simple language: A linguistic perspective on why Romanian secondary school science textbooks struggle to promote effective learning. In *Proceedings of New Perspectives in Science Education 2024 (14th ed.)* (Florence, Italy, March 19–21). https://conference.pixel-online.net/NPSE/files/npse/ed0014/FP/3177-ENHS7245-FP-NPSE14.pdf

2. Chitez, M., Csürös, K., & Rogobete, R. (2025). Upgraded literacy: Teacher training approaches to integrating corpus data and AI tools for school text readability adaptation. *Applied Corpus Linguistics*, Article 100181.

3. Cionchin, A. C. (2025). I neologismi del turismo nell'italiano contemporaneo. *Analele Universității din Craiova. Seria Științe Filologice. Lingvistică*, 1–2.

4. Ionescu, A., & Tucan, D. (2025). Bibliography on the Holocaust and antisemitism in Romania. *Dacoromania Litteraria*, 12, 257–304. https://doi.org/10.33993/drl.2025.12.257.304

5. Ionescu, A., & Tucan, D. (2025). The Romanian Holocaust: Representations in testimonial literature and films (Part 1). *Swedish Journal of Romanian Studies*, 8(1), 181–210. https://doi.org/10.35824/sjrs.v8i1.27311

6. Ionescu, A., & Tucan, D. (2025). The Romanian Holocaust: Representations in testimonial literature and films (Part 2). *Swedish Journal of Romanian Studies*, 8(2), 119–145. https://doi.org/10.35824/sjrs.v8i2.27312

7. Mădroane, I. D., & Trandafoiu, R. (2025). Public discourses about/by women migrants and refugees from Central and Eastern Europe: (In)visibility and (dis)empowerment. *Gender Studies*, 24(1), 1–22.

8. Percec, D., & Crișan, B. (2025). The complications of traditional selfhood: Some contemporary rewritings of Mary Shelley's *Frankenstein* in the transhumanist context. *Brukenthal. Acta Musei*, 20(5), 811–820.

9. Caraivan, L. (2025). Rewriting herstory: Women from micro-histories to South African fiction. Gender Studies, 24(1), 179–194.

V. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

A. Articole publicate în reviste ştiinţifice indexate

c. Articole publicate în reviste ştiinţifice indexate EBSCO

1. Kohn, G. (2025). Die Stimme der (Un)Vernunft: Generative künstliche Intelligenz als kognitive Erweiterung des Translators und ihr Beitrag zur theoretischen übersetzerischen Kompetenz. *Professional Communication and Translation Studies*, 18, 178–187.

2. Oraviţan, A. (2025). Tăcerile născătoare de cuvinte / Gunoiul nostru cel de toate zilele. *Orizont*, Serie Nouă, 1(1713), 24. http://revistaorizont.ro/arhiva/ianuarie2025.pdf

3. Oraviţan, A. (2025). Algoritmul îndoielii / Prietenia epistolară. *Orizont*, Serie Nouă, 2(1714), 12. http://revistaorizont.ro/arhiva/februarie2025.pdf

4. Oraviţan, A. (2025). Confesiune sub semnul pisicilor / Seriozitatea satirei. *Orizont*, Serie Nouă, 3(1715), 10. http://revistaorizont.ro/arhiva/martie2025.pdf

5. Oraviţan, A. (2025). Ratarea mântuirii. *Orizont*, Serie Nouă, 4(1716), 24. http://revistaorizont.ro/arhiva/aprilie2025.pdf

6. Oraviţan, A. (2025). Arderea, ruina, întoarcerea / În voia valurilor. *Orizont*, Serie Nouă, 5(1717), 9. http://revistaorizont.ro/arhiva/mai2025.pdf

7. Oraviţan, A. (2025). Anatomia unui dosar / Stoicul mărturisitor. *Orizont*, Serie Nouă, 6(1718), 10. http://revistaorizont.ro/arhiva/iunie2025.pdf

8. Oraviţan, A. (2025). Identităţi fantomatice / Vina americană. *Orizont*, Serie Nouă, 8(1720), 8. http://revistaorizont.ro/arhiva/august2025.pdf

9. Oraviţan, A. (2025). Muzele tăcerii. *Orizont*, Serie Nouă, 9(1721), 8. http://revistaorizont.ro/arhiva/septembrie2025.pdf

10. Oraviţan, A. (2025). Oglinda spartă a memoriei / Timpul imaginaţiei. *Orizont*, Serie Nouă, 10(1722), 10. http://revistaorizont.ro/arhiva/octombrie2025.pdf

11. Oraviţan, A. (2025). Fragmentele morţii / Romanul care a venit prea devreme. *Orizont*, Serie Nouă, 11(1723), 10. http://www.revistaorizont.ro/arhiva/noiembrie2025.pdf

12. Cheveresan, C. (2025). Prin Yamanashi. Kofu–Fuji şi retur. *Orizont*, 8, 16–17. http://www.revistaorizont.ro/arhiva/august2025.pdf

V. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

A. Articole publicate în reviste ştiinţifice indexate

c. Articole publicate în reviste ştiinţifice indexate EBSCO

13. Cheveresan, C. (2025). Tokyo fast-forward. *Orizont*, 9, 24. http://www.revistaorizont.ro/arhiva/noiembrie2025.pdf

14. Cheveresan, C. (2025). Pe hotarul dintre lumi. *Orizont*, 1, 9. http://www.revistaorizont.ro/arhiva/ianuarie2025.pdf

15. Cheveresan, C. (2025). Așteaptă și speră. *Orizont*, 1, 30. http://www.revistaorizont.ro/arhiva/ianuarie2025.pdf

16. Cheveresan, C. (2025). Pe hotarul dintre lumi. *Orizont*, 1, 9. http://www.revistaorizont.ro/arhiva/ianuarie2025.pdf

17. Cheveresan, C. (2025). Așteaptă și speră. *Orizont*, 1, 30. http://www.revistaorizont.ro/arhiva/ianuarie2025.pdf

18. Cheveresan, C. (2025). Sede vacante. *Orizont*, 2, 30. http://www.revistaorizont.ro/arhiva/februarie2025.pdf

19. Cheveresan, C. (2025). Un loc cald într-o casă frumoasă. *Orizont*, 2, 30. http://www.revistaorizont.ro/arhiva/februarie2025.pdf

20. Cheveresan, C. (2025). Marea ce n-a fost să fie. *Orizont*, 3, 30. http://www.revistaorizont.ro/arhiva/martie2025.pdf

21. Cheveresan, C. (2025). Adolescența timpurie față cu revelația. *Orizont*, 4, 30. http://www.revistaorizont.ro/arhiva/aprilie2025.pdf

22. Cheveresan, C. (2025). Trăiesc îmbrățișând lumea întreagă. *Orizont*, 4, 10. http://www.revistaorizont.ro/arhiva/aprilie2025.pdf

23. Cheveresan, C. (2025). Dylanologie. *Orizont*, 5, 30. http://www.revistaorizont.ro/arhiva/mai2025.pdf

V. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

A. Articole publicate în reviste ştiinţifice indexate

c. Articole publicate în reviste ştiinţifice indexate EBSCO

24. Cheveresan, C. (2025). Un încântător copil muribund. *Orizont*, 6, 30. http://www.revistaorizont.ro/arhiva/iunie2025.pdf

25. Cheveresan, C. (2025). „Epic" și „iconic". *Orizont*, 7, 30.

http://www.revistaorizont.ro/arhiva/iulie2025.pdf

26. Cheveresan, C. (2025). Balast (in)uman. *Orizont*, 8, 30.

http://www.revistaorizont.ro/arhiva/august2025.pdf

27. Cheveresan, C. (2025). Cursuri de persecuție. *Orizont*, 9, 30. http://www.revistaorizont.ro/arhiva/septembrie2025.pdf

28. Cheveresan, C. (2025). Animalul depresiei. *Orizont*, 10, 30. http://www.revistaorizont.ro/arhiva/octombrie2025.pdf

29. Cheveresan, C. (2025). Quel est ton tourment? *Orizont*, 11, 30. http://www.revistaorizont.ro/arhiva/noiembrie2025.pdf

30. Cheveresan, C. (2025). 1600 Penn. Ave. *Orizont*, 12, 30

31. Dana Percec, 2025 Rubrica lunară Narrenturm la revista literară Orizont, www.revistaorizont.ro

V. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

A. Articole publicate în reviste ştiinţifice indexate

d. Articole publicate în reviste ştiinţifice indexate ERIH PLUS

1. Maţa Ţaran Andreici, Aspects of Code- Switching in the Bilingual Communication of the Serbian Minority in Romania), în Ishodišta, Vol. 11, EUV, Temišvar-Niš, 2025, pp. 441-448 (ISSN 2457-5585;ISSN-L2457-5585). https://doi.org/10.46630/ish.11.2025.30

2. Badea Georgiana, Traduire une pseudo autobiographie : du récit vécu et factuel au récit fictionnel. La luz de la noche, par Antonio Bueno García, Translationes, 17 (1)/2025, p. 9-20, https://doi.org/10.2478/tran-2025-0001.

3. Badea Georgiana, "A Romanian Translator. Biographical Sketch: Elena Ghiţă." Quaestiones Romanicae XII (2): 450–68. https://doi.org/10.35923/QR.12.02.36.

4. Bejan Elena (co-autor), Provocări în traducerea sau retraducerea literaturii pentru copii cu scopul adaptării contemporane, în *Studii de Știință și Cultură*, vol. XXI, nr. 4, 2025, pp. 188-193.

5. Boncea Mirela, Creţu Roxana Maria, Errores e interlengua en la enseñanza-aprendizaje de los refraneros: paremiología animal contrastiva rumano-italiano-español, în *Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria Științe Filologice*, LXIII, 2025, pp. 255-275.

6. Boncea Mirela, Timoc Călin, Profilul intelectual al lui Luigi Ferdinando Marsigli și rădăcinile familiei sale patriciene, în *Banatica*, nr. 35, 2025.

7. Ciocoiu Anca-Mihaela, Метафора в современной русской газете, în Ishodišta, vol. 11, Timișoara – Niš, Editura Universității de Vest, 2025, pp. 449–456.

8. Cionchin Afrodita Carmen, Autobiografia al femminile. Il caso di Maria Grazia Calandrone, în *Quaestiones Romanicae*, vol. XII, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2025.

9. Ciutacu Sorin, How Wide Asunder? On Diachronic Translation and Linguistic Distance, în *Scientific Bulletin of the Polytechnic University of Timișoara*, 2025.

10. Cozma Mihaela, Anxiety in Advanced Translator Training: An Approach from the Perspective of the Translator's Competence, în *Romanian Journal of English Studies*, vol. 22, nr. 1, 2025.

11. Creţu Roxana Maria, Gustavo Adolfo Bécquer: retrato de un mito, în *Quaestiones Romanicae XII*, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2025.

V. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

A. Articole publicate în reviste ştiinţifice indexate

d. Articole publicate în reviste ştiinţifice indexate ERIH PLUS

12. Crețu Roxana Maria, Malekshahian Sarah, Los mexicanismos: el testimonio de la subsistencia de las culturas milenarias, în *Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria Științe Filologice*, 2025.

13. Boncea Mirela, Crețu Roxana Maria, Errores e interlengua en la enseñanza-aprendizaje de los refraneros, în *Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria Științe Filologice*, 2025.

14. Filimon Eliza, Marcu Robert, Blended Subtitles – The Subtitler's Creative Touch, în *Romanian Journal of English Studies*, vol. 22, 2025, DOI: https://doi.org/10.2478/rjes-2025-0007

15. Flechl Christoph, Espaços duvidosos da memória. Um estudo de processos de memória através de espaço enquanto categoria narratológica em O Vendedor de Passados, în *Quaestiones Romanicae*, vol. 12, Editura Universității de Vest, 2025

16. Eiben, Ileana Neli. 2025. "La magie du petit aspirateur rouge. ou comment une Roumaine peut être (chez) soi en France", Hybrida, 11/2025, DOI : https://doi.org/10.7203/HYBRIDA.11.32032, pp. 105-123.
Link: https://turia.uv.es/index.php/Hybrida/issue/view/1967

ERIH PLUS
EUROPEAN REFERENCE INDEX FOR THE HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

V. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

A. Articole publicate în reviste ştiinţifice indexate

d. Articole publicate în reviste ştiinţifice indexate ERIH PLUS

17. Gáll Kinga, Sprachliche Verwandlungen: Tiere in Pflanzennamen, în *Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung*, Editura Universității Transilvania, Brașov, 2025, pp. 93-103.

18. Claudiu Gherasim, „L'Évangile selon Amélie : autobiographie apocryphe d'un Personal Jesus", *Quaestiones Romanicae*, XII/2, 2025, pp. 38-53.

19. Kohn Gabriel, *Theoria non grata. O pledoarie cu privire la utilizarea textelor focale în lectura dedicată temelor traductologice*, în Analele Universităţii de Vest din Timişoara. Seria Ştiinţe Filologice, nr. 63, 2025, pp. 177-189.

20. Kory Beate Petra, Iris Wolffs Roman *Leuchtende Schatten* (2015) als „Elegie über das Glück", în *Germanistische Beiträge* 51, 2025, pp. 11-26.

21. Maliţa Ramona, Rutebeuf, Renart le bestourné. Sur Brichemer. Traduceri inedite, *Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria Științe Filologice*, 63/2025.

22. Maliţa Ramona, « La biographie fictive dans le roman Veiller sur elle de Jean-Baptiste ANDREA ou comment apprendre ars amandi ? » Quaestiones Romanicae XII /tom 2/ 2025, ISSN 2457-8436, Timişoara, EUV, p. 54-63.

23. Ioana MARCU, « Vie(s) ordinaire(s) des (jeunes) femmes dans Un homme, ça ne pleure pas et La discrétion de Faiza Guene », in EISH. Études Interdisciplinaires en Sciences humaines, Numéro 12, 2025, « Tradition et innovation dans les recherches en sciences humaines », ISSN 1987-8753 (print), ISSN 3088-4292 (online), p. 47-69

24. Pârlog, Aba-Carina, Crişan, Marius-Mircea. New tools for approaching translation studies by simulation environments: EVOLI and ECORE. În Journal of Educational Sciences, vol. XXVI, 1(51), Editura Universităţii de Vest, 2025, pp. 113-130, ISSN 2457-8673 (online), DOI 10.35923/JES.2025.1.06.

25. Petruş, Raluca-Andreea. "The Ascent of Postmodernism. A Brief Introduction to the Phenomenon". Romanian Journal of English Studies, vol. 22, no. 1, West University of Timisoara, 2025, pp. 1-8; DOI: 10.2478/rjes-2025-0001

V. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

A. Articole publicate în reviste ştiinţifice indexate

d. Articole publicate în reviste ştiinţifice indexate ERIH PLUS

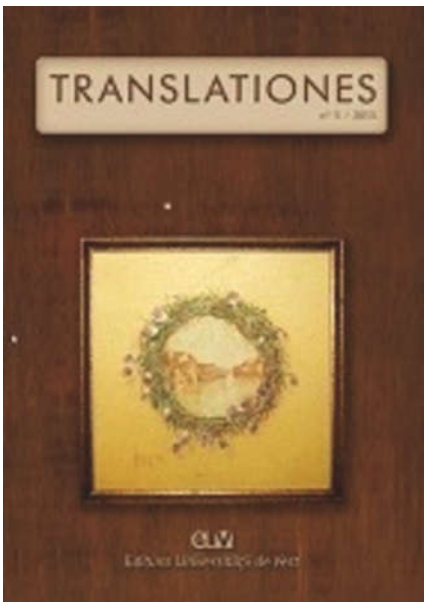
26. Ilian, Ilinca, Craşovan, Elena. "Latin American Literature as World Literature: Cultural and Political Games between Peripheries after the Second World War. The Romanian Case". Synthesis, 4 / 2025: 132-160. https://synthesis.ro/pdf/2025/4/6_Ilian_Casovan.pdf

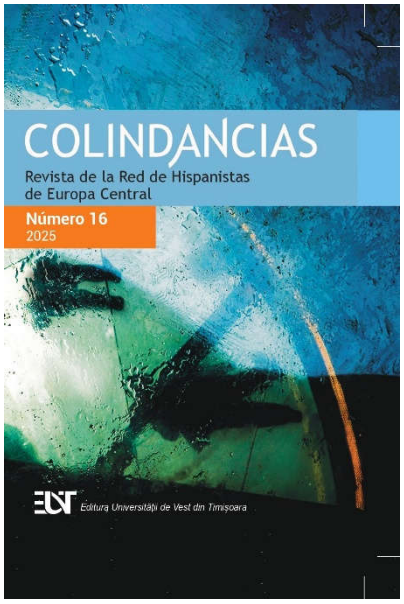
27. Миљана-Радмила Ускату, *Метеоролошка терминологија у месту Карашево | Metereological terminology in Karaševo, EUV, Temišvar-Niš, 2025, (ISSN 2457-5585;ISSN-L2457-5585), p.343-351. https://doi.org/10.46630/ish.11.2025.24*

28. Kory Beate Petra, Gedankenreise von Wien ins Banat anhand von Richard Wagners Roman *Die Muren von Wien*, în *Temeswarer Beiträge zur Germanistik*, vol. 22, 2025.

29. Predoiu Grazziella, "in der Angst zu Hause". Städtische Szenarien in Herta Müllers Romanen. In: Revista Concordia Discors. Cross-Cultural Approaches to Herta Müller and Paul Celan. Nr. 22/2025, pp. 57-70.

30. Cionchin Afrodita Carmen, Il linguaggio innovativo di Papa Francesco: metafore concettuali e traduzione romena, în *Translationes*, nr. 17, Editura Universității de Vest, 2025.





V. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

A. Articole publicate în reviste ştiinţifice indexate

e. Articole publicate în Analele/Buletinele/Anuarele Universităţilor /Academiei, volume colective ocazionale, omagiale, in memoriam, în volume de comunicări prezentate la manifestări ştiinţifice interne şi internaţionale

1. **Maţa Ţaran Andreici, A.** (2025). Aspectele sociolingvistice ale bilingvismului sârbo-român din regiunea Banatului românesc. În *Filologia sârbă la a 75-a aniversare* (pp. 291–298). Editura Universității de Vest.

2. **Crețu, R. M., & Boncea, M.** (2025). Lexical interferences in Romance intercomprehension. În *International Congress on Global Practice of Multidisciplinary Scientific Studies XI – Conference Proceedings* (pp. 1779–1801). Liberty Academic Publishers.

3. **Bica, M.-S.** (2025). "Now we won't get home tonight!": Alan Seeger and John Allan Wyeth recalling war trauma. În *Der Krieg im Gedicht: Untersuchungen zum Genre der Kriegslyrik* (pp. 137–143). Iudicium.

4. **Bica, M.-S.** (2025). The devil is among U.S.: The demonization of Voodoo in the American democracy. În *America Beyond the Melting Pot. Controversies and (Mis)representations* (pp. 131–138). Editura Universității de Vest din Timișoara.

5. **Chitez, M.**, Rogobete, R., Bucur, A.-M., **Dincă, A.**, & Frîncu, I.-S. (2025). Human versus AI-rewritten academic writing: A corpus-based comparative analysis of phraseological complexity in essays and scientific articles. În *Linguistic Resources and Tools for Natural Language Processing. Proceedings of the 19th International Conference on Linguistic Resources and Tools for Natural Language Processing (ConsILR 2024)*.

6. Csürös, K., **Gherasim, C., & Chitez, M.** (2025). Corpus integration in L2 discipline-specific writing courses: A cross-linguistic didactic intervention study. Journal of Academic Writing.

7. **Malița, R.** (2025). Marguerite de Navarre, *Heptaméron*: La IVe nouvelle. Traduction inédite. În E. Tănase, C. Tănase, & R. Malița (Dir.), *In honorem Maria Ţenchea*. Timișoara: Editura Universității de Vest.

V. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

A. Articole publicate în reviste ştiinţifice indexate

e. Articole publicate în Analele/Buletinele/Anuarele Universităţilor /Academiei, volume colective ocazionale, omagiale, in memoriam, în volume de comunicări prezentate la manifestări ştiinţifice interne şi internaţionale

8. Malița, R. (2025). La didactique du FOU appliquée: Le cénacle littéraire. În R. Malița & C. Lungoci (Coord.), *Trois regards sur le FLE: Lire, enseigner, vivre la langue* (pp. 199–214). Timișoara: Editura Universității de Vest.

9. Malița, R., & Lungoci, C. (2025). Points de vue sur la didactique du FLE. În R. Malița & C. Lungoci (Coord.), *Trois regards sur le FLE: Lire, enseigner, vivre la langue* (pp. 7–14). Timișoara: Editura Universității de Vest.

10. Jakobi, D. N., **Pungă, L.,** et al. (2025). MultiplEYE: Creating a multilingual eye-tracking-while-reading corpus. În Y. Sugano, M. Khamis et al. (Eds.), *Proceedings of the 2025 Symposium on Eye Tracking Research and Applications (ETRA '25)* (pp. 1–11). Association for Computing Machinery. https://doi.org/10.1145/3715669.3726843

11. Tănase, E. (2025). Au carrefour des langues et des cultures. În *In honorem Maria Ţenchea*. Timișoara: Editura Universității de Vest.

V. STUDII PUBLICATE ÎN REVISTE DE SPECIALITATE

B. Articole publicate în reviste de specialitate, neindexate, cu ISSN

1. Caraivan, L. (2025). Filosofia și efemeritatea cuvântului (despre Alfredo Abad). *Arca*, 1(378), 66–68.

2. Gherasim, C. (2025). Thésée dans les méandres du XXe siècle: Le réveil du Minotaure. *Dialogues Francophones*, 28.

3. Ciutacu, S. (2025). Critique du livre: *Sartre. Le penseur et le bouffon*, par Margareta Gyurcsik. *Dialogues Francophones*.

4. Crețu, R. M. (2025). Bilingüismo e interferencia Spanglish vs yanito. *EISH – Études interdisciplinaires en sciences humaines*, 12, 183–195.

5. Cionchin Afrodita Carmen, Con Tommaso Zarrillo per i 760 anni dalla nascita di Dante, "Orizzonti culturali italo-romeni", nr. 1/2025, ISSN 2240-9645, Italia;

6. Cionchin Afrodita Carmen, Enrico Terrinoni: «La letteratura è l'incarnazione finita di uno spirito infinito», Orizzonti culturali italo-romeni", nr. 1/2025, ISSN 2240-9645, Italia;

7. Cionchin Afrodita Carmen, Tra letteratura e cinema. Dialogo con Paola Populin, "Orizzonti culturali italo-romeni", nr. 2/2025, ISSN 2240-9645, Italia;

8. Cionchin Afrodita Carmen, Con Alessandro Gerundino sulla scrittrice Paola Masino, "Orizzonti culturali italo-romeni", nr. 2/2025, ISSN 2240-9645, Italia;

9. Cionchin Afrodita Carmen, Con Claudia Calabrese su Pasolini e la musica, "Orizzonti culturali italo-romeni", nr. 3/2025, ISSN 2240-9645, Italia;

10. Cionchin Afrodita Carmen, Con Adriana Beverini su Montale tra filosofia, scienza e spiritualità, "Orizzonti culturali italo-romeni", nr. 4/2025, ISSN 2240-9645, Italia;

11. Cionchin Afrodita Carmen, «Il Decamerone in italiano contemporaneo, un'opera di impegno civile», "Orizzonti culturali italo-romeni", nr. 5/2025, ISSN 2240-9645, Italia;

12. Cionchin Afrodita Carmen, In Italia con Italo Calvino. Intervista doppia ad A. Gianetti e M. Magliani, "Orizzonti culturali italo-romeni", nr. 10/2025, ISSN 2240-9645, Italia;

13. Cionchin Afrodita Carmen, Fabio Francione su Pasolini, a cinquant'anni dalla morte, "Orizzonti culturali italo-romeni", nr. 11/2025, ISSN 2240-9645, Italia;

14. Cionchin Afrodita Carmen, Napoli 2500: spunti di storia e cultura. In dialogo con Diego Guida, "Orizzonti culturali italo-romeni", nr. 12/2025, ISSN 2240-9645, Italia;

VI. TITLURI ONORIFICE, PREMII, DISTINCŢII

1. **Cheie Laura, Beate Petra Kory şi Grazziella Predoiu** – 2025 – *Silver Medal*, acordată în cadrul Euroinvent 2025, pentru volumul *Deutsche Literatur und Kultur im östlichen Europa*.

2. **Chevereşan Cristina** – 2025 – titlul onorific *Fulbright Ambassador*, acordat de Romanian-U.S. Fulbright Commission.

3. **Pungă Loredana** – 2025 – *Diplomă de excelență* acordată de Romanian Society for English and American Studies.

VII. GRANTURI ȘTIINȚIFICE

1. Chitez Mădălina – 2025–2029 – director proiect – „Exploring the Triad of Academic Writing, Critical Thinking and AI Literacy: Interdisciplinary Perspectives on Undergraduate Thesis Writing (TRAI)" – Program MAPS, finanțat de SNSF / UEFISCDI.
Băniceru Cristina – (în derulare) – membru – proiectul de cercetare TRAI – finanțat de UEFISCDI.

- Dincă Andreea – 2025–2029 – membru – proiectul de cercetare TRAI.
- Doroholschi Claudia – 2025–2029 – membru – proiectul de cercetare TRAI.
- Pungă Loredana – 2025–2029 – membru (formator) – proiect internațional TRAI, Program MAPS, finanțat de SNSF.
- Adrian Cîntar – noiembrie 2025 – noiembrie 2027 – inginer sistem informatic – proiect TRAI, cod SNSF IZ11Z0_230816 / UEFISCDI 15ROCH.

2. Filimon Eliza – din octombrie 2025 – 2026 – membru şi coodonator UVT – proiect Erasmus+ „Audiovisual Translation for Inclusion and Accessibility (AVTIA)", contract 2024-1-RO01-KA220-HED-000249675, coordonat de Universitatea „George Emil Palade" Târgu Mureș.

- Cozma Mihaela – 2025 – membru – proiect Erasmus+ „Audiovisual Translation for Inclusion and Accessibility (AVTIA)", coordonat de Universitatea „George Emil Palade".
- Mureşan Valentina – 2024–2026 – membru – proiect Erasmus+ AVTIA, cod 2024-1-RO01-KA220-HED-000249675.
- Adrian Cîntar – 2024 – decembrie 2026 – responsabil implementare (management) și cercetător – proiect Erasmus+ AVTIA, finanțat de Comisia Europeană.

3. Ciutacu Sorin – (în derulare) – membru –KA2 Project number: 101179359, Call reference: ERASMUS-EDU-2024-CBHE-STRAND-II CORE-ED Academy Project, Luarasi University, Tirana (Albania).

4. Pârlog Aba-Carina – 02.01.2022 – 01.01.2025 – membru – proiect internațional Erasmus+ KA220-SCH „Digital Literature Educational Competences for Teachers: Intercultural Inclusive Good-practices for Second-language Learning (DILECTINGS)", coordonat de Università degli Studi Roma Tre.

5. Caraivan Luiza – 12.12.2025 – 28.02.2026 – expert activități remediale (limba engleză) – proiectul „Be the first, become your best", cod MySMIS2021+: 323824.

6. Creţu Roxana – decembrie 2025 – februarie 2026 – expert remedial (limba spaniolă) – proiectul „Be the first, become your best!", Programul Educație și Ocupare, contract G2025-2771/20.01.2025, cod MySMIS 323824, coordonat de UVT.

VII. GRANTURI ȘTIINȚIFICE

7. **Eiben Ileana Neli** – 2025–2026 – director – proiect UNITA Starting Grant „Literature about/in the Village: Plurilingualism, Identity, Heritage”.

8. **Gherasim Claudiu** – 2025–2026 – membru – proiect UNITA Starting Grant „Literature about/in the Village: Plurilingualism, Identities, Heritage”.

9. **Marcu Ioana** – 2025–2026 – membru – proiect UNITA Starting Grant „Literature about/in the Village: Plurilingualism, Identities, Heritage”.

10. **Adrian Cîntar** – aprilie – iulie 2025 – expert stagii de practică – proiect „Calitate, Eficacitate și Relevanță pentru piața muncii în universități”, cod MySMIS 312262.

11. **Ciocoiu Anca-Mihaela** – 2025 – membru – proiect educațional regional și interjudețean „Limba și cultura rusă – un orizont deschis. Să-l cunoaștem!”, nr. 24380/22.01.2025.

12. **Dana Percec** – (în derulare) – expert informare și selectare grup țintă – proiect „Calitate, Eficacitate și Relevanță pentru piața muncii în universități”, cod SMIS 312262, Program Educație și Ocupare 2021-2027.

13. **Dana Percec** – 2023–2025 – expert Graduate Schools – proiect UNITA Second Phase, Work Package 4.4 Graduate Schools in Alliance Focus Areas.

14. **Eiben Ileana Neli** – (în derulare) – membru – proiect internațional UNITA „Patrimoine et études de genre”.

15. **Eiben Ileana Neli** – 2025 – director – proiect „Organiser la tournée d’un auteur ou d’un réalisateur”, finanțat de Association Internationale des Études Québécoises.

16. **Ivănescu Alvina-Diana** – (în derulare) – membru – proiect de cercetare „Wörterbuch der Banater deutschen Mundarten”.

17. **Mădroane Irina Diana** – 2023–2027 – membru – COST Action CA22135 „Data Matters: Sociotechnical Challenges of European Migration and Border Control”.

VII. GRANTURI ȘTIINȚIFICE

18. Maliţa Ramona – 2025 – director – proiect „Mémoire, identité et écriture dans les littératures francophones”, cod PN-IV-P2-2.2-MCD-2025-0503.

19. Maliţa Ramona – 2025 – membru – proiect „Atelier de literatură franceză”, finanțat de Ministerul Educației și UVT.

20. Mureşan Valentina – septembrie 2025 – septembrie 2026 – membru – proiect UNITA Starting Grant „Automating Clinical Scoring with LLMs – AI for Pragmatics”.

21. Oraviţan Alexandru – (în derulare) – coordonator local (team leader) – proiect UNITA Starting Grant „Theory of Mind and Conversational Engagement in Human-AI Interactive Technology (ToM-CHAT)”.

22. Pungă Loredana – 2025–2027 – membru – proiect Erasmus+ „Strengthening Integrity and Ethical Culture in Higher Education”, cod 101234951, co-finanțat de UE și FSE.

23. Cristina Chevereşan – 2025 – beneficiar bursă CHCI Scholar – participare la CHCI Annual Meeting, Berlin (23–26).

24. Caraivan Luiza – ianuarie – decembrie 2025 – beneficiar Start Grant UVT, contract nr. 001348.

25. Petruş Raluca – 2023–2025 – beneficiar Start Grant, contract nr. 95502/21.12.2023.

26. Maliţa Ramona – mai 2025 – participant stagiu de formare – literaturi francofone, finanțat Erasmus+, organizat la Universitatea din Opole (Polonia).

VIII. ALTE ACTIVITĂȚI

A. Referent științific și coordonator de colecții la edituri sau reviste acreditate

1. **Andreici Maţa**, Ishodišta (Originations), br. XI, Niš (Serbia), 2025, 456 p (ISSN 2457-5585; ISSN-L 2457-5585). https://doi.org/10.46630/ish.11.2025.30
2. **Băniceru Cristina**, evaluator (peer reviewer), revista Gender Studies (ISSN online: 2286-0134; ISSN: 1583-980X).
3. **Băniceru Cristina**, evaluator (peer reviewer), revista RJES (eISSN: 2286-0428; ISSN: 1584-3734).
4. **Băniceru Cristina**, evaluator (peer reviewer), revista BAS (ISSN 1224-3086; ISSN-L 1224-3086; ISSN online 2457-7715).
5. **Băniceru Cristina**, evaluator (peer reviewer), The SASE Journal.
6. **Ciocoiu Anca-Mihaela**, referent științific, revista Romanoslavica, 2025 (două numere).
7. **Ciutacu Sorin**, Swedish Journal of Romanian Studies, Lund
8. **Ciutacu Sorin**, Incursiuni în imaginar, Revista de la Universitatea 1 Decembrie 1918 din Alba Iulia
9. **Ciutacu Sorin**, Editura Universității de Vest din Timișoara
10. **Ciutacu Sorin**, Global Journal of Foreign Language Teaching, USA
11. **Ciutacu Sorin**, Sage Open, UK
12. **Cosma Iulia**, referent științific, Meta. Journal des traducteurs / Translators' Journal (număr tematic).
13. **Cozma Mihaela**, referent științific, Swedish Journal of Romanian Studies, vol. 8, nr. 1, 2025.
14. **Doroholschi Claudia**, referent științific, British and American Studies.
15. **Eiben Ileana Neli**, referent științific, revistele Ponti și Études Interdisciplinaires en Sciences humaines.
16. **Eiben Ileana Neli**, referent științific, revista Studia, vol. 70, nr. 2, 2025.
17. **Filimon Eliza**, referent științific, Cambridge Journal of Literary Translation.
18. **Filimon Eliza**, referent științific, Cambridge Scholars Publishing.
19. **Filimon Eliza**, referent științific, Athens Journal of Philology.
20. **Gheltofan, Daniela**, Referent științific, revista Romanoslavica, București.

VIII. ALTE ACTIVITĂȚI

A. Referent științific și coordonator de colecții la edituri sau reviste acreditate

21. Mădroane Irina Diana, Journal of International Migration and Integration (Springer) – 2025

22. Mădroane Irina Diana, CADAAD – 2025

23. Mădroane Irina Diana, Open Research Europe – 2025

24. Mădroane Irina Diana revista BAS – 2025

25. Ramona Maliţa, Membru în comitetul științific al Colloque international « Culture et politique du monde francophone», organizat de Centre des Pays Francophones de l'Université Vytautas Magnus, Kaunas, Lituanie, edițiile din 3 martie 2024, 4 martie 2025.

26. Ramona Maliţa, Membru în comitetul științific al Colloque international „Images et représentations de l'Algérie au cinéma et dans le roman algérien de l'extrême contemporain d'expression Française", Responsable du colloque Badreddine Loucif, organisé par le laboratoire ILLAAC, à l'Université Abbès Laghrour – Khenchela, Algérie, mai 2025.

27. Ramona Maliţa, Membru în comitetul științific al colocviului „La mer Noire comme espace littéraire et culturel. Ruines (anciennes et modernes) et mobilités", les 20–22 novembre 2025; Université Ovidius de Constanţa (Roumanie). https://codfreurcor.iliauni.edu.ge/

28. Ramona Maliţa, „Agapes francophones", Timișoara, EUV, 2022, 2024, 2025.

29. Ramona Maliţa, „Studia Universitatis Babeș-Bolyai" Cluj-Napoca. Philologia, 2/2024; 2/2025.

30. Ramona Maliţa, Membru în comitetul științific al CIEFT, Colloque International de la Francophonie de Timișoara, edițiile 2021, 2022, 2023, 2025.

31. Ramona Maliţa referent al volumului Mioara Adelina Angheluță, Margareta Sfirschi-Lăudat, Alexandru Skultéty (coord.), *Har și inspirație în traducerea și retraducerea literară.* Actele Simpozionului Internațional despre traducere și retraducere literară. București 25-26 octombrie 2024, publicat 2025.

32. Marcu Ioana, Synergies Portugal. No 13/2025 – indexată în Scopus – „(Post)Mémoire(s) francophones contemporines: réécritures et relectures postcoloniales" (dir. José Domingues de Almeida şi Dominique Faria)

33. Marcu Ioana, Revue Méditations Littéraires, no 10/2025 „Rencontre(s). Quand l'Autre fait irruption"

VIII. ALTE ACTIVITĂȚI

A. Referent științific și coordonator de colecții la edituri sau reviste acreditate

34. Oraviţan Alexandru, Peer review – Gender Studies, eISSN: 2286-0134 (indexată Scopus, EBSCO, ERIH Plus etc.)

35. Pârlog Aba-Carina, referent 2025, Navigating Cultural Identities and Histories. In Memoriam Mihaela Irimia, Editura Universitatii din București.

36. Dana Percec, Cambridge Scholars Publishing din Marea Britanie

37. Petruş Raluca, Referent științific (peer reviewer), P'Arts'Hum – Papers in Arts and Humanities, Universitatea Partium Oradea, ISSN 2784-143X, https://artshumanities.partium.ro/index.php/pah

38. Ţăranu Ilinca, Études Littéraires (Québec, Canada)

39. Ţăranu Ilinca, Diálogos Latinoamericanos (Aarhus, Denmark)

40. Ţăranu Ilinca, Verba Hispanica (Ljublijana)

41. Ţăranu Ilinca, Acta Hispanica (Szeged)

42. Ţăranu Ilinca, Études Romanes (Brno)

43. Ţăranu Ilinca, Lingüística y Literatura (Antioquia, Columbia)

44. Ţăranu Ilinca, OGIGIA – Electronic Journal of Hispanic Studies (Valladollid, Spain)

45. Ţăranu Ilinca, Studia Iberoamericana - Journal of the Association of Ibero-American Studies in Romania (Bucharest, Romania)

46. Ţăranu Ilinca, Philologica Jassyensia (Iasi, Romania)

47. Ţăranu Ilinca, Facta Universitatis, Series: Linguistics and Literature (University of Nis, Serbia)

48. Ţăranu Ilinca, Revista Canadiense de Estudios Hispánicos (Ottawa)

49. Ţăranu Ilinca, Synthesis (Bucharest)

50. Ţăranu Ilinca, Cahiers d'Études des Cultures Ibériques et Latino-américaines – CECIL (Montpellier, Franţa)

51. Ţăranu Ilinca, Contribuciones desde Coatepec (Estado de México)

52. Ţăranu Ilinca, Estudios Americanos – Tierra Nueva, Consejo Superior de Investigaciones Científicas (Madrid, Spania)

VIII. ALTE ACTIVITĂȚI

A. Referent științific și coordonator de colecții la edituri sau reviste acreditate

53. Ţăranu Ilinca, Pontes Philologici (colecţie a consorţiului Editurilor Universitare ale următoarelor instituţii academice : Universitatea din Ljubljana, Universitatea Masaryk din Brno, Universitatea din Belgrad, Universitatea de Vest din Timişoara, Universitatea din Bucureşti.

54. Ţăranu Ilinca, Editura Universităţii din Bucureşti

55. Ţăranu Ilinca, Editura Universitaria, Universitatea Craiova

56. Miliana Radamila Uscatu, referent Ishodišta (Originations), XI, 2025, 456 p (ISSN 2457-5585; ISSN-L 2457-5585). https://doi.org/10.46630/ish.11.2025

57. Chevereşan Cristina, Coordonator serie Studii Americane, Editura Universității de Vest din Timișoara (2014-prezent)

58. Chevereşan Cristina, Membru Advisory Board - CONFLUENȚE (Universitatea din Oradea)

VIII. ALTE ACTIVITĂȚI

B. Membru al unui colectiv de redacţie al unei reviste de specialitate cu peer review

1. **Andreici Maţa**, Ishodišta (Originations), br. XI, Niš (Serbia), 2025, 456 p (ISSN 2457-5585; ISSN-L 2457-5585). https://doi.org/10.46630/ish.11.2025.30

2. Ceia V. (dir.), **Boncea Mirela** et alii (eds.), Quaestiones Romanicae. Crize în lumea romanică, vol. II, Timișoara, Editura Universității de Vest din Timișoara, 2025.

3. **Cheie Laura**, Secretar de redacție la Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria științe filologice

4. **Cheie Laura**, Membru în comitetul științific la Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung

5. **Caraivan Luiza**, Alkemie Revue semestrielle de littérature et philosophie

6. **Caraivan Luiza**, Quaestus Journal, https://www.quaestus.ro/ ISSN 2285-424X

7. **Caraivan Luiza**, Anale. Seria Drept editată de Facultatea de Drept și Administrație Publică, Universitatea Tibiscus, Timișoara. http://fdap.tibiscus.ro/anale-seria-drept#consiliu-editorialeditorial-board ISSN: 2559-0235

8. **Cionchin Afrodita**, 2023-prezent: Redactof-şef al revistei de traductologie Translationes, Centrul de cercetare ISTTRAROM–TRANSLATIONES, Universitatea de Vest Timişoara (ISSN 2734-6188, ISSN-L 2067-2705): https://translationes.uvt.ro/editorial-board-advisory-board/

9. **Ciutacu Sorin**, DAATH Voyage, Thailand, member of the Advisory Board (2018-)

10. **Ciutacu Sorin**, Anglisticum Journal, Macedonia, membru al comitetului editorial

11. **Ciutacu Sorin**, Swedish Journal of Romanian Studies, University of Lund (2020-)

12. **Cosma Iulia**, secretar de redacție, Analele Universității de Vest din Timișoara. Seria Științe Filologice.

13. **Cozma Mihaela**, membru în colectivul de redacție, Romanian Journal of English Studies.

14. **Crăciun Dana**, membru în colectivul editorial, Gender Studies. Journal of the West University of Timișoara.

15. **Doroholschi Claudia**, membru în colectivul editorial, Review of International American Studies.

16. **Doroholschi Claudia**, membru în colectivul editorial, Journal of Academic Writing.

VIII. ALTE ACTIVITĂȚI

B. Membru al unui colectiv de redacţie al unei reviste de specialitate cu peer review

17. **Eiben Ileana Neli**, membru în comitetul editorial, Études Interdisciplinaires en Sciences humaines.

18. **Eiben Ileana Neli**, membru în comitetul editorial, Dialogues francophones.

19. **Filimon Eliza**, membru în colectivul editorial, Romanian Journal of English Studies.

20. **Filimon Eliza**, editor traduceri, revista Galaxia42.

21. **Gáll Kinga**, Membru al comitetului de redacţie al volumului Roxana Nubert (coord.), Temeswarer Beiträge zur Germanistik, Timișoara: Mirton.

22. **Gheltofan, Daniela,** Membru în colectivul de redacţie al revistei Slovo, București.

23. **Gherasim Claudiu**, Redactor, revista Agapes Francophones.

24. **Gherasim Claudiu**, Redactor, revista Dialogues Francophones.

25. **Ionescu Arleen**, Membru al colectivului editorial al revistei Quart (Quarterly of Art History Institute at the University of Wrocław, Poland).

26. **Ionescu Arleen**, Membru al colectivului editorial al revistei VTU Review: Studies in the Humanities and Social Sciences, "St. Cyril and St. Methodius" University of Veliko Tarnovo University Press.

27. **Ionescu Arleen**, Membru al colectivului editorial al revistei University of Bucharest Review. Literary and Cultural Theory Series.

28. **Ionescu Arleen**, Membru al colectivului editorial al revistei Research in Higher Education, Babes Bolyai University of Cluj.

29. **Ionescu Arleen,** Co-editor-șef al revistei Word and Text – A Journal of Literary Studies and Linguistics.

30. **Ionescu Arleen**, Membru al colectivului științific al revistei Studia Banatica. Series Philologia

31. **Ivănescu Alvine**, Membru al comitetului de redacţie al volumului Roxana Nubert (coord.), Temeswarer Beiträge zur Germanistik, Mirton, Timișoara.

32. **Kory Beate Petra**, Membru al comitetului de redacţie al volumului Kultur, Literatur, Sprache und Text in Zeiten von Krise und Pandemie. Beiträge des 12. Internationalen Kongresses der Gesellschaft der Germanisten Rumäniens, Leipziger Universitätsverlag, 2025.

VIII. ALTE ACTIVITĂȚI

B. Membru al unui colectiv de redacţie al unei reviste de specialitate cu peer review

33. Maliţa Ramona, Redactor-șef al revistei „Agapes Francophones" ISSN 2810 – 5230;ISBN 978-973-125885-0

34. Maliţa Ramona, Membru în comitetul științific al „Revue de Philologie et communication interculturelle", editată de Academia Tehnică Militară din București. ISSN: 2558-8478 ISSN-L: 2558-8478 ISSN Online: 2558-9830 https://jpic.mta.ro/index_fr.html

35. Maliţa Ramona, Membru în comitetul de redacție al revistei „Quaestiones Romanicae". ISSN 2457-8436 https://ciccre.uvt.ro/ro/quaestiones-romanicae

36. Ioana Marcu, Dialogues francophones (Universitatea de Vest din Timisoara)

37. Ioana Marcu, Agapes francophones (Universitatea de Vest din Timisoara)

38. Mureşan Valentina, Gender Studies (2017 – 2025) vol. 24/2025.

39. Olenici-Crăciunescu Alina, Membră în comitetul de redacție „Temeswarer Beiträge zur Germanistik" Evaluare CNCS categoria B

40. Oraviţan Alexandru, Analele Universității de Vest. Seria Studii Filologice, ISSN: 1224-967X (print), Editura Universității de Vest din Timișoara – secretar de redacție (2020 – prezent) https://analefilologie.uvt.ro/redactia-comitetului-stiintific/

41. Oraviţan Alexandru, Translationes, ISSN 2067-2705, e-ISSN 2734-6188, De Gruyter Poland – membru al colectivului de redacție (2024 – prezent) https://sciendo.com/journal/TRAN?content-tab=editorial-board

42. Pârlog Aba-Carina, Creativity, A Journal of Culture, Literature, Science and Spirituality, Addleton Academic Publishers, New York, SUA, publicaţie bianuală, ISSN: 2639-5614 (online).

43. Percec Dana, *SKASE Journal of Literary and Cultural Studies*

44. Percec Dana, *Gender Studies*

45. Percec Dana, *Brukenthalia. Romanian Cultural History Review*

46. Percec Dana, Revista *Orizont*

47. Percec Dana, *British and American Studies Journal*

48. Percec Dana, *Swedish Journal of Romanian Studies*

VIII. ALTE ACTIVITĂȚI

B. Membru al unui colectiv de redacţie al unei reviste de specialitate cu peer review

49. Petruş Raluca, Romanian Journal of English Studies - academic peer-reviewed journal, Sciendo – din 2023 – în prezent (https://sciendo.com/journal/RJES?content-tab=editorial&top-tab=volumes-issues)

50. Predoiu Grazziella, Kronstädter Beiträge zur Germanistischen Forschung

51. Predoiu Grazziella, Confluențe. Analele Universității din Oradea – Limbi și literaturi moderne

52. Pungă Loredana, Studies about Languages, Editura Universității Kaunas, Lituania, Print ISSN: 1648-2824 Online ISSN: 2029-7203 (din 2023) https://kalbos.ktu.lt/index.php/KStud/about/editorialTeam

53. Pungă Loredana, B.A.S. British and American Studies, Editura Universității de Vest/Editura Diacritic, Timișoara, ISSN: 1224-3086 (din 2014, revistă publicată anual).

https://litere.uvt.ro/publicatii/BAS/index.htm

54. Pungă Loredana, Buletinul Științific al UPT. Seria Limbi Moderne, Editura Universității "Politehnica", Timișoara, ISSN: 1583-7467 (din 2015, revistă publicată anual).

http://sc.upt.ro/ro/publicatii/buletinul-stiintific/editorial-board

55. Pungă Loredana, Translationes, Editura Universității de Vest, Timișoara/ DeGruyter, ISSN: 2067-2705 (din 2011, revistă publicată anual).

https://www.degruyter.com/dg/viewjournal/j$002ftran

56. Pungă Loredana, Open Linguistics, DeGruyer Brill, e-ISSN: 2300-9969 (din 2020, revistă publicată anual). https://www.degruyter.com/view/journals/opli/opli-overview.xml?tab_body=editorialContent-68844

57. Eugenia Tănase, Membra în comitetul de redactie al Analelor Universității de Vest din Timisoara. Seria Stiinte Filologice din 2011.

58. Pungă Loredana, Perspectives. Studies in Translation Theory and Practice, Routledge, ISSN 0907-676X.

59. Pungă Loredana, Swedish Journal of Romanian Studies, Centre for Languages and Literatures, Universitatea Lund, Suedia, ISSN 2003-0924.

60. Pungă Loredana, Open Linguistics, DeGruyter Brill, e-ISSN 2300-9969.

VIII. ALTE ACTIVITĂȚI

B. Membru al unui colectiv de redacţie al unei reviste de specialitate cu peer review

61. Pungă Loredana, Studies about Languages, Kaunas University of Technology, Lituania, ISSN 1648-2824, eISSN 2029-7203.

62. Pungă Loredana, MonTi – Monografías de Traducción e Interpretación, University of Alicante, Spania, ISSN 1889-4178.

63. Pungă Loredana, Across Languages and Cultures. A Multidisciplinary Journal for Translation and Interpreting Studies, Eötvös Loránd University, Budapesta, ISSN 1585-1923, eISSN 1588-2519.

64. Pungă Loredana, Buletinul științific al Universității Politehnica Timișoara. Seria Limbi Moderne, Editura Universității Politehnica, Timișoara, ISSN 1583-7467.

65. Pungă Loredana, Romanian Journal of English Studies, Editura Universității de Vest din Timișoara / Sciendo, e-ISSN 1584-3734.

66. Pungă Loredana, Translationes, Editura Universității de Vest din Timișoara / Sciendo, ISSN 2067-2705.

67. Pungă Loredana, Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia, Editura Universității Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, ISSN 1220-0484.

68. Pungă Loredana, Membră în colectivul editorial al seriei „Studii de traducere”, Editura Politehnica, Timișoara.

69. Pungă Loredana, Referent științific domeniul Filologie, Editura Universității de Vest din Timișoara.

70. Şandor Mihaela, Membră în colectivul de redacție al revistei Temeswarer Beiträge zur Germanistik; ISSN: 1453-7621. https://litere.uvt.ro/publicatii/TBG/prezentare.htm

71. Ţăranu Ilinca, Redactor-şef al revistei Colindancias – Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central https://colindancias.uvt.ro/dj/en/issue/view/21 Indexare în CEEOL, LATINDEX, MLA, DIALNET, DOAJ, ULRICHS WEB, MIAR, REDIB, ERIH PLUS, EBSCO.

72. Miliana Radamila Uscatu, Ishodišta (Originations), XI, 2025, 456 p (ISSN 2457-5585; ISSN-L 2457-5585).

73. Adrian Cîntar, Membru în colegiul de redacție al volumului: British and American Studies 2025: https://bas.journals.uvt.ro/editors/

74. Adrian Cîntar, Membru în colegiul de redacție al volumului: Gender Studies 2025: https://sciendo.com/journal/GENST

75. Adrian Cîntar, Membru în colegiul de redacție al volumului: Romanian Journal of English Studies 2025: https://sciendo.com/journal/RJES?content-tab=editorial

VIII. ALTE ACTIVITĂȚI

C. Participarea la comisii de experţi de evaluare de proiecte, de susţinere a tezei de doctorat sau de concurs pentru ocuparea unei funcţii didactice sau în cercetare

1. **Andreici Maţa**, Membru grup de lucru constituit de Centrul Național de Politici și Evaluare în Educație în vederea revizuirii programelor pentru examenul de definitivat și concursul național pentru ocuparea posturilor declarate vacante în învățământul preuniversitar, 2025.

2. **Andreici Maţa**, Membru grup de lucru pentru elaborarea programelor școlare, 2025.

3. **Andreici Maţa**, Membru în comisia conf. univ. dr. Dușița Ristin (concurs conferențiar, poz.8 din Statul de funcțiuni al Departamentului de Limbă și Literatură rusă și slavă, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București), 26 iunie, 2025.

4. **Andreici Maţa**, Membru în comisia conf. univ. dr. Lidija Čolević (concurs conferențiar, poz.7 din Statul de funcțiuni al Departamentului de Limbă și Literatură rusă și slavă, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București), 26 iunie, 2025.

5. **Andreici Maţa**, Membru în comisia de contestații Claudiu Gherasim/Alexandru Nicolae Lazea (concurs asistent universitar, poz. 67 din Statul de funcțiuni al Departamentului de limbi și literaturi moderne, Facultatea de Litere, Istorie, Filosofie și Teologie a UVT), ianuarie 2025.

6. **Badea Georgiana**, Președinte comisie de lucru pentru analizare contestației/teza de doctorat invalidată, CG CNATDCU/MEC, din 27-30.01,/2025.

7. **Badea Georgiana**, Ruxandra Indreș,, Universitatea de Vest din Timișoara, 29 septembrie 2025.

8. **Boncea Mirela**, Membru în comisia de admitere la doctorat CHORAL – Universitatea din Torino, 06.05.2025. Responsabilă prof.univ.dr. Margherita Qualino, Universitatea din Torino

9. **Boncea Mirela**, Membru în comisia de concurs pentru ocuparea postului de lector universitar, poziția 58 din Statul de funcțiuni al Departamentului de Limbi și literaturi moderne, Facultatea de Litere, Istorie, Filosofie și Teologie, 31.01.2025.

VIII. ALTE ACTIVITĂȚI

C. Participarea la comisii de experţi de evaluare de proiecte, de susţinere a tezei de doctorat sau de concurs pentru ocuparea unei funcţii didactice sau în cercetare

10. Caraivan Luiza, Membru în comisia de examen pentru promovare în cariera didactică, semestrul I, 2024-2025, Universitatea de Vest din Timișoara https://www.uvt.ro/wpcontent/uploads/2024/12/Anexa-5.-Lista-comisii-concursuri-examene-posturi-sem-I-20242025.pdf

11. Caraivan Luiza, Membru în comisia de examen pentru promovare în cariera didactică, semestrul II, 2024-2025, Universitatea de Vest din Timișoara Aprobat prin HS nr. 31 din 17.04.2025

12. Cheie Laura, Membru în comisia de doctorat, conform Ordinului Rectorului Universității „Alexandru Ioan Cuza" din Iași, nr. 14611 din 17.05.2025, pentru teza doamnei Pătrău Alexandra, Räume, Landschaften, Orte in den Werken deutschsprachiger Autoren der Bukowina nach 1918.

13. Ciocoiu Anca, Membru în Comisia Naţională de Specialitate Limba Rusă Modernă https://www.edu.ro/sites/default/files/10%20COMISIA%20NATIONALA%20DE%20SPECIALITATE%20Lb.%20Rusa%20moderna.pdf

14. Ciocoiu Anca, Referent în Comisia de îndrumare și integritate academică a doctorandei Olga Testova, înmatriculată pe 1 octombrie 2024 la Școala de Studii Literare și Culturale a Facultății de Limbi și Literaturi Străine a Universității din București, coordonator de dectorat conf.dr. Camelia Dinu.

15. Ciutacu Sorin, Evaluator de proiect,Audiovisual Translation. Subtitling and Dubbing, al conf. univ. Cristina Nicolae și conf. univ. Dr Eliza Filimon al Univ. G E Palade, Târgu Mures, 2025

16. Ciutacu Sorin, Evaluator QS Ranking pentru King Khalid University (din dec. 2022-)

17. Ciutacu Sorin, Membru in comisia de concurs pentru postul de conferențiar universitar la Universitatea 1 Decembrie 1918, pentru Cristina Vânoagă, Alba Iulia, februarie 2025

18. Ciutacu Sorin, Membru în comisia pentru post de asistent universitar la Universitatea din Vest din Timisoara, pentru Denisa Ungurean, iulie 2025

19. Ciutacu Sorin, valuator QS Ranking pentru Universita degli Studi di Roma, Tor Vergata (din dec. 2022-)

VIII. ALTE ACTIVITĂȚI

C. Participarea la comisii de experţi de evaluare de proiecte, de susţinere a tezei de doctorat sau de concurs pentru ocuparea unei funcţii didactice sau în cercetare

20. Cozma Mihaela, Membru în comisia de doctorat pentru susținerea tezei *Quality Assessment Of Machine Translation Output For Legal Texts: An Analysis Of Lexical Errors From English Into Romanian* elaborată de Flavia Hemcinschi, coordonator științific prof. univ. dr. Anca – Luminița Greere, Universitatea Babeș Bolyai" din Cluj Napoca, Decizia nr. 11374 din data de 24.07.2025

21. Cozma Mihaela, Membru în comisia pentru ocuparea postului de Asistent universitar, poziția 33, DLLM, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Universitatea de Vest din Timișoara, Decizia nr. 239/DME din 17.04.2025

22. Cozma Mihaela, Membru în comisia pentru promovarea pe postul de Lector universitar, poziția 22, DLLM, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie, Universitatea de Vest din Timișoara, Decizia 273/DME din 09.05.2025

23. Cristina Chevereşan, 2025 - Evaluator Proiect Publicare – Revista B.A.S/ British and American Studies, Timișoara

24. Cristina Chevereşan, 2025 – Evaluator Proiect Publicare – Revista Confluențe, Oradea

25. Cristina Chevereşan, 2025 – Publication Project Review/ Evaluator proiect publicare ("The Plot Against Adaptation") – Bloomsbury Academic, New York

26. Cristina Chevereşan, 2025 (4.07) Membru susținere teză doctorat DRAGOȘ Adina Florina, UBB (coordinator Prof. M. Mudure)

27. Cristina Chevereşan, 2025 Membru concurs post Lector universitar, Poziția 22, DLLM, UVT (Decizie 273/DME/09.05.2025)

28. Eiben Neli Ileana, 20 noiembrie 2025, Universitatea „Lucian Blaga" din Sibiu, Membru în Comisia de susținere a tezei de doctorat „Perspectives analytiques et représentations narratologiques contemporaines dans l'oeuvre de Hervé Le Tellier", elaborată de doamna drd Ștefania-Elena VASILE, coordonata de Conf. univ. dr. Maria-Elena MILCU, link: https://doctorate.ulbsibiu.ro/wp-content/uploads/15.-Anunt-sustinere-Vasile.pdf

29. Filimon Eliza, Comisia de concurs, aprobată prin Hotărârea nr. 31 a Senatului Universității de Vest din Timişoara

VIII. ALTE ACTIVITĂȚI

C. Participarea la comisii de experţi de evaluare de proiecte, de susţinere a tezei de doctorat sau de concurs pentru ocuparea unei funcţii didactice sau în cercetare

30. Filimon Eliza, Evaluator International Emmy Awards pentur concursul de scenarii Sir Peter Ustinov Award 2025

31. Filimon Eliza, Hotărârea de Senat a Univetsității de Vest „Vasile Goldiș" din Arad nr. 42/16.04.2025, pentru ocuparea postului de CONFERENŢIAR UNIVERSITAR, poz. nr.18 din Statul de funcţii al Departamentului de Științe Sociale și Umaniste - Facultatea de ȘTIINȚE SOCIO-UMANE ȘI EDUCAȚIE FIZICĂ ȘI SPORT

32. Filimon Eliza, Membră a comitetului executiv de evaluare filme și scenarii – IFFA USA

33. Filimon Eliza, Membră în comisia ICR- contractul de prestări servicii nr. I032242025-DCC / 15.05.2025, încheiat cu Institutul Cultural Român, evaluând, în data de 19.05.2025, în calitate de membră a comisiei constituite de Institutul Cultural Român în acest scop, dosarele de candidatură înregistrate în cadrul sesiunii 2025 a programului Romanian Books for Children.

34. Filimon Eliza, Membră în juriul National Translation Award al American Translation Association 2025

35. Gheltofan Daniela, Comisie de susținere referat doctoral**,** 21.10.2025, doctorand Elena Bejan, coordonator prof. Simona Constantinovici.

36. Ilinca Ţăranu, Membră în comisiile de doctorat Carla Penabad Garcia, El refugio en la palabra. Las moradas poéticas en la obra de Alejandra Pizarnik. Coordonatoare: Eva Valcarcel. Universidad A Coruna, Espana, aprilie 2025.

37. Ilinca Ţăranu, Membră în comisiile de doctorat Iulia Ciogescu, Reprezentări ale traumei în opera scriitoarei Almudena Grandes, Coordonator: Corin Braga. UBB, septembrie 2025

38. Ionescu Arleen, Comisie de abilitare Andrada Fatu-Tutoveanu, UBB Cluj, 11.04.2025 (membru supleant numit prin Decizia 2457/6 din 28.02.2024, Școala Doctorală Studii Lingvistice și Literare, UBB Cluj)

39. Ionescu Arleen, Comisie de concurs pentru ocupare de posturi, conferențiar universitar, Hebrew University of Jerusalem, expert extern pentru dosar (nu se poate nominaliza candidatul, am semnat contract de confidențialitate), invitație de a depune un raport despre cercetarea candidatei din partea Prof. Elisheva Baumgarten, Dean, Faculty of Humanities, 14.12.2025

VIII. ALTE ACTIVITĂȚI

C. Participarea la comisii de experţi de evaluare de proiecte, de susţinere a tezei de doctorat sau de concurs pentru ocuparea unei funcţii didactice sau în cercetare

40. Ionescu Arleen, Comisie de concurs pentru ocupare de posturi, profesor universitar poziția 25, 01.07.2025 (membru supleant numit prin Decizia 273 din 09.05.2025, DME, UVT Timișoara)

41. Ionescu Arleen, Comisie de concurs pentru ocupare de posturi, profesor universitar poziția 2, 01.07.2025 (membru supleant numit prin Decizia 273 din 09.05.2025, DME, UVT Timișoara)

42. Ionescu Arleen, Comisie de doctorat Gheorghe C. Iulia-Maria, 29.11.2025, Universitatea Ovidius din Constanța (membru numit prin Decizia 440/ 13.10.2025, Universitatea Ovidius din Constanța)

43. Ionescu Arleen, Comisie de experți: membru în Comitetul de Selecție a lucrărilor și panelurilor pentru Memory Studies Association Convention 2025, 8.11-30.11.2025

44. Ionescu Arleen, Expert extern pentru proiect ERC (European Research Council) Consolidator project (nu se poate nominaliza candidatul, am semnat contract de confidențialitate), raport trimis la 01.09.2025

45. Mădroane Irina Diana, evaluator invitat al Comisiei Fulbright Româno-Americane, 22-23 ianuarie 2025.

46. Mădroane Irina Diana, membră în comisia de concurs pentru ocuparea funcției de lector, poziția 22, la Departamentul de Limbi și Literaturi Moderne al Facultății de Litere, Istorie, Filosofie și Teologie de la Universitatea de Vest din Timișoara, conform Deciziei Rectorului Universității de Vest din Timișoara nr. 273/DME/09.05.2025

47. Mădroane Irina Diana, membră în comisia de concurs pentru ocuparea conferențiar universitar, poziția 8, la Departamentul de Științe ale Comunicării, al Facultății de Științe ale Guvernării și Comunicării de la Universitatea de Vest din Timișoara, conform Deciziei Rectorului Universității de Vest din Timișoara nr. 273/DME/09.05.2025.

48. Maliţa Ramona, Referent științific în comisia de doctorat în cadrul CSUD a Universității de Vest din Timișoara (ianuarie 2026, doctorand Claudiu GHERASIM, titlul tezei La figure du Fils : palimpsestes mythiques et bibliques de Nathacha Appanah, Edem Awumey, Amélie Nothomb et Camille de Toledo, coordonator Prof.univ.dr. habil. Ramona MALITA).

49. Maliţa Ramona, Referent științific în comisia de doctorat în cadrul CSUD a Universității „Babeș-Bolyai" din Cluj-Napoca (februarie 2026, doctoranda Maria SIMOTA, titlul tezei Le recit de voyage chez Sylvain Tesson à l'epreuve d'une litterature relationnelle, coordonator Conf.univ.dr. habil. Simona JIȘA).

VIII. ALTE ACTIVITĂȚI

C. Participarea la comisii de experţi de evaluare de proiecte, de susţinere a tezei de doctorat sau de concurs pentru ocuparea unei funcţii didactice sau în cercetare

50. Mureşan Valentina, Comisie contestatii concurs pe post, semestrul I, 2024--2025 – pozitia Lector 21, Facultatea de Litere, Istorie si Teologie, Departamentul de Limbi si Literaturi Moderne, Universitatea de Vest din Timisoara Comisie concurs post asistent cercetare,

51. Mureşan Valentina, Comisie de concurs pe post, semestrul II, 2024--2025 – pozitia asistent universitar 32, Facultatea de Litere, Istorie si Teologie, Departamentul de Limbi si Literaturi Moderne, Universitatea de Vest din Timisoara Comisie concurs post asistent cercetare,

52. Mureşan Valentina, Comisie de concurs pe post, semestrul II, 2024--2025 – pozitia Lector 22, Facultatea de Litere, Istorie si Teologie, Departamentul de Limbi si Literaturi Moderne, Universitatea de Vest din Timisoara Comisie concurs post asistent cercetare

53. Pârlog, Aba-Carina, Membră în comisia de contestaţii pentru gradul II, DPPD, UVT, aug. 2025, decizia 030849/13.05.2025.

54. Pârlog, Aba-Carina, Membră în comisia de contestaţii pentru ocuparea postului de conferenţiar, poz. 7, Departamentul de Limba şi Literatura Engleză, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, iun. 2025, decizia nr. 6973/23.05.2025.

55. Pârlog, Aba-Carina, Membru supleant în comisia de promovare pe post de conferenţiar, poz. 26, Departamentul de Limba şi Literatura Engleză, Facultatea de Limbi şi Literaturi Străine, Universitatea din Bucureşti, iun. 2025, decizia nr. 782/21.05.2025.

56. Percec Dana, Membru în comisia de abilitare a dlui Bogdan Dascălu prin Decizia Rectorului Universității 1 Decembrie 1918 din Alba-Iulia din 20.08.2025

57. Percec Dana, Membru în comisia de abilitare a dnei Eva Nicoleta Burdușel prin Decizia Rectorului Universității Lucian Blaga din Sibiu nr. 3 /27.06.2025

58. Percec Dana, Membru în comisia de abilitare a dnei Nicoleta Stanca prin Decizia Rectorului Universității Ovidius din Constanța nr. 626/ 5.12.2025.

59. Predoiu Grazziella, Comisie sustinere teza de doctorat Trovato MAgalli Concetta Agata, Ordinul Rectorului Universitatii Lucian Blaga, nr. 2. din 16.06.2025, sustinere 30.07. 2025.

60. Pungă Loredana, Comisie pentru susținerea tezei de doctorat, candidat Bianca Crișan, Universitatea de Vest, Timișoara, Decizia nr. 88 din 12.09.2025

VIII. ALTE ACTIVITĂȚI

C. Participarea la comisii de experţi de evaluare de proiecte, de susţinere a tezei de doctorat sau de concurs pentru ocuparea unei funcţii didactice sau în cercetare

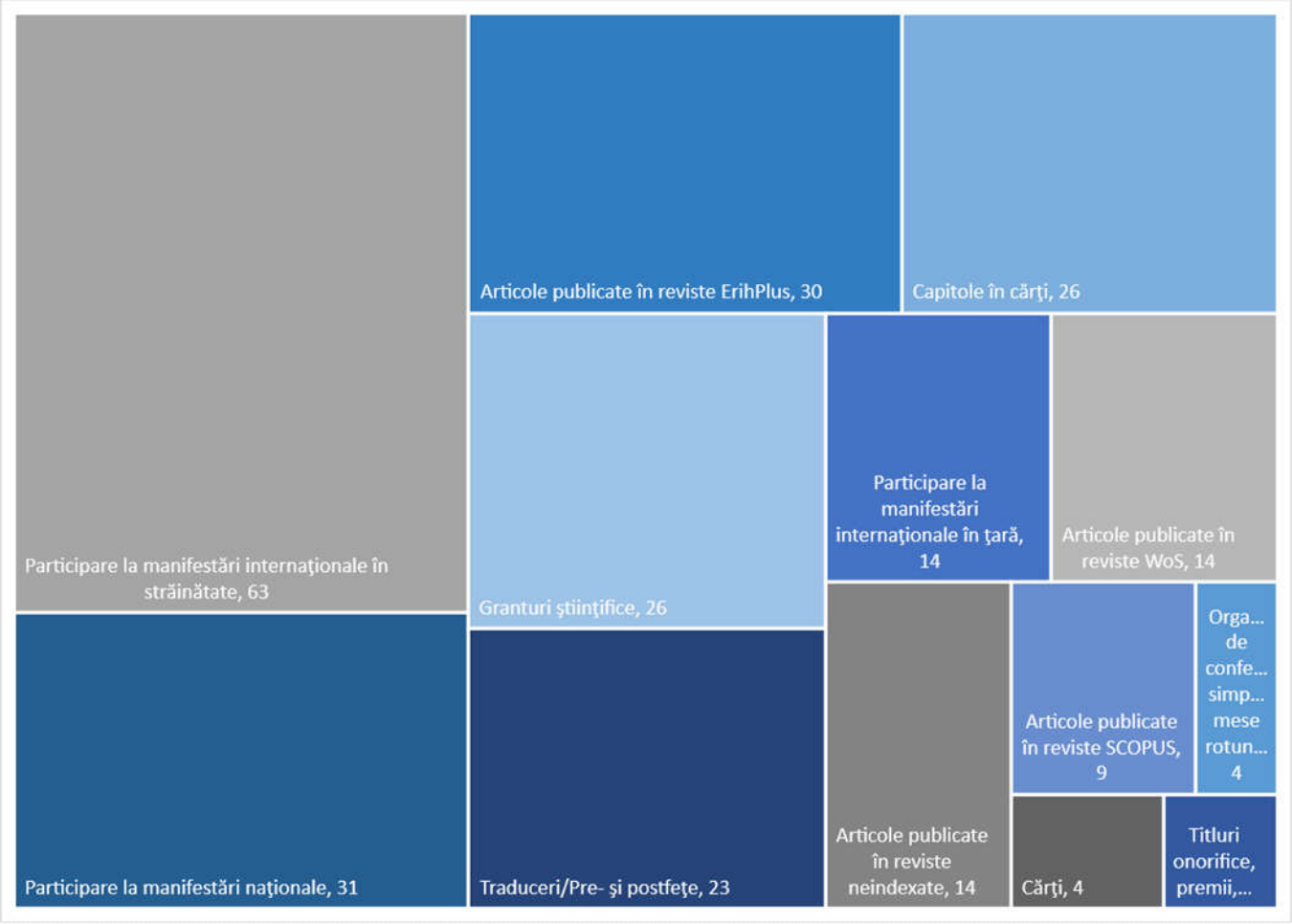
61. Pungă Loredana, Comisie pentru susținerea tezei de doctorat, candidat Carole Vinick Rosbruch, Universitatea Al. I Cuza, Iași, Decizia nr. 16289 din 12.08.2025.

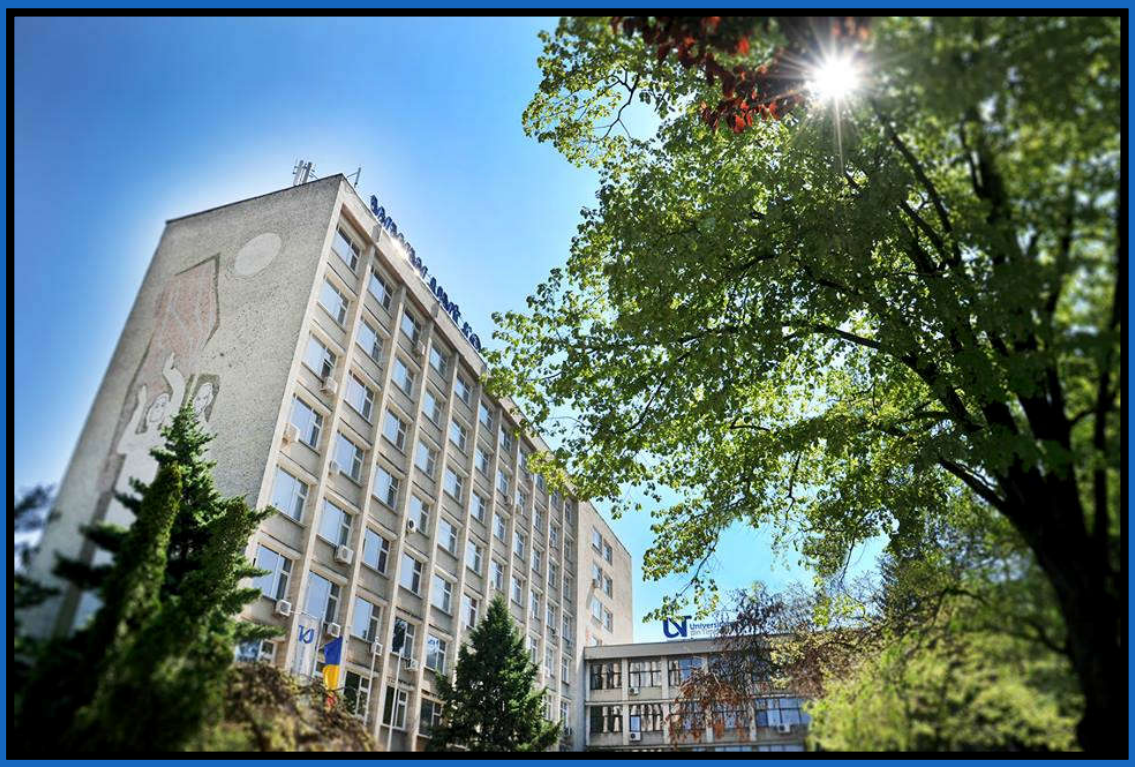
62. Pungă Loredana, Comisie pentru susținerea tezei de doctorat, candidat Lucia Horea, Universitatea Babeș Bolyai, Cluj-Napoca, Decizia nr. 11649 din 28 iulie 2025.

63. Şandor Gabriela, Președinte în comisia de examen de promovare în cariera didactică pe postul de lector universitar, poziția 58 din Statul de funcții al Departamentului de Limbi și literaturi moderne, Facultatea de Litere, Istorie, Filosofie și Teologie, cf. Deciziei 958/CR/20.12.2024

64. Şandor Gabriela, Președinte în comisia de examen de promovare în cariera didactică pe postul de lector universitar, poziția 22 din Statul de funcții al Departamentului de Limbi și literaturi moderne, Facultatea de Litere, Istorie, Filosofie și Teologie, cf. Deciziei 273/DME/09.05.2025

SINTEZA ACTIVITĂȚII DSRC 2025





www.lift.uvt.ro